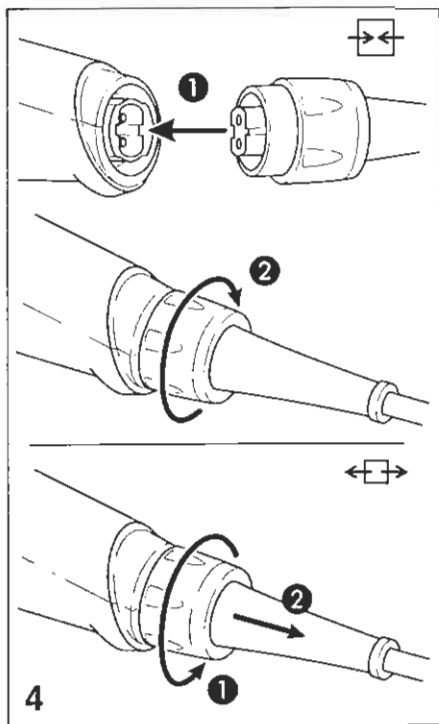
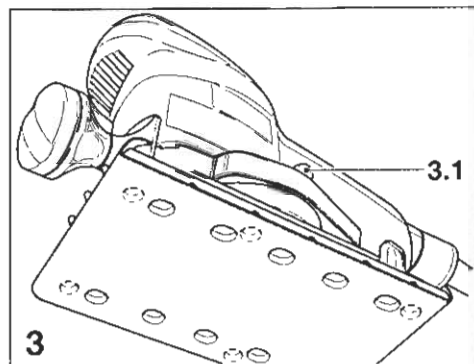
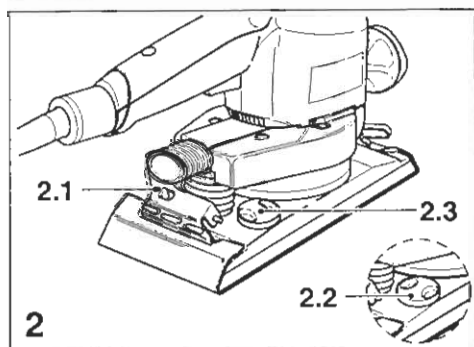
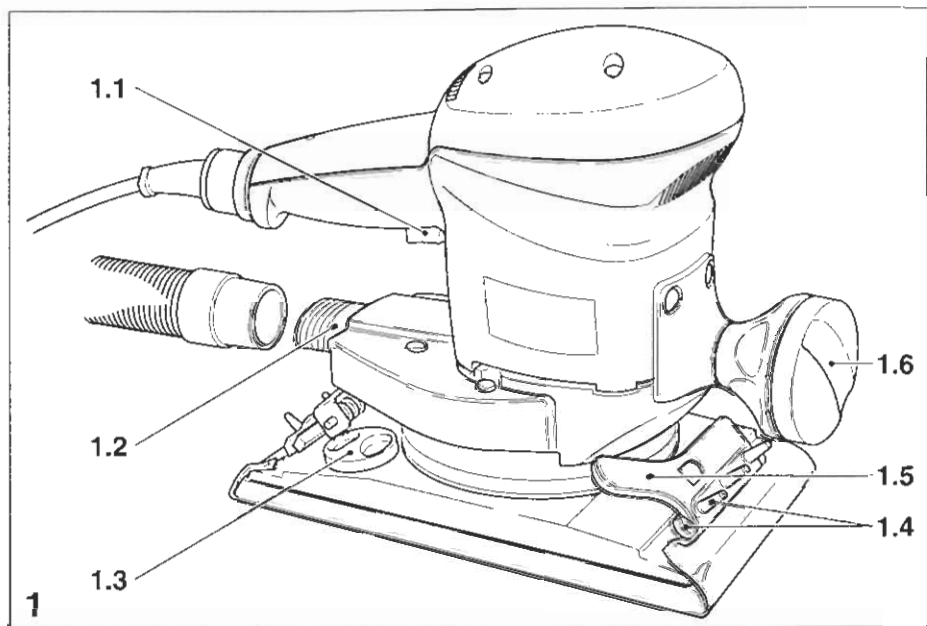


FESTOOL

RS 100 CQ



(D) Betriebsanleitung	Rutscher®	4- 5
(GB) Operating instructions	Sander	6- 7
(F) Mode d'emploi	Ponceuse vibrante	8- 9
(E) Instrucciones de servicio	Lijadora vibratoria	10-11
(I) Istruzioni d'uso	Levigatrice orbitale	12-13
(NL) Gebruiksaanwijzing	Vlakschuurmachine	14-15
(S) Bruksanvisning	Oscillerande planslipmaskin	16-17
(FIN) Käyttöohje	Tasohiomakone	18-19
(DK) Betjeningsvejledning	Slibemaskine	20-21
(N) Bruksanvisning	Oscillerende planslipemaskin	22-23
(P) Instruções de uso	Lixadeira rectangular	24-25
(RUS) Руководство по эксплуатации	Машинка шлифовальная	26-27
(CZ) Návod k použití	Vibrační bruska	28-29
(PL) Instrukcja obsługi	Szlifierka oscylacyjna	30-31
(H) Kezelési utasítás	Vibrációs csiszológép	32-33
(GR) Οδηγίες λειτουργίας	Υπερστιλβωτής	34-35



Die angegebenen Abbildungen befinden sich auf einer Ausklappseite am Anfang der Betriebsanleitung.

Technische Daten:	RS 100 CQ
Leistungsaufnahme	620 W
Drehzahl	6300 min ⁻¹
Arbeitshöhe	12 600 pro Minute
Schleifhub	5 mm
Schleifschuh	115 x 221 mm
Sicherheit	☐ nach EN 50 144
Gewicht	3 kg

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäß ist das Gerät RS 100 CQ vorgesehen zum Schleifen von Holz, Kunststoff, Metall, Stein, Verbundwerkstoffen, Farbe/Lacke, Füller, Spachtelmasse und ähnliche Werkstoffe. Wegen der elektrischen Sicherheit ist das Gerät für Naßschliff nicht geeignet.

Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen (z. B. bei Holz, Stein, Lack, Metall). Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften.

Entstehen beim Schleifen bestimmter Werkstoffe explosive oder selbstentzündliche Stäube, so sind unbedingt die Bearbeitungshinweise des Werkstoffherstellers zu beachten. Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer.

2. Vor Inbetriebnahme beachten

2.1 Sicherheitshinweise

Vor Inbetriebnahme sind die auf beiliegendem Blatt angegebenen Sicherheitshinweise zu lesen.

2.2 Lärm- und Vibrationsinformation

Die nach EN 50 144 gemessenen gerätetypischen Werte sind:

Schalldruckpegel	80 dB (A)
bewertete Beschleunigung	4,0 m/s ²

2.3 Bearbeitung von Metall:

Bei der Bearbeitung von Metall sind aus Sicherheitsgründen folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Vorschalten eines Fehlerstrom- (F) Schutzschalters.
- Maschine an ein geeignetes Absauggerät anschließen, vorher Holzstaub aus der Absaugung entsorgen – wegen Staubexplosionsgefahr!
- Maschine regelmäßig von Staubablagerungen im Motorgehäuse reinigen.

3. Elektrischer Anschluß und Inbetriebnahme

Die Netzspannung muß mit der Spannungsangabe auf dem Leistungsschild übereinstimmen!

Anschließen und Lösen der Netzanschlußleitung siehe Bild 4.

Achtung: Schalten Sie die Maschine vor dem Anschließen oder Lösen der Netzanschlußleitung stets aus!

Ein Pistolenschalter (1.1) dient als Ein-/Aus-Schalter. Für Dauerbetrieb kann der Pistolenschalter mit dem seitlichen Arretierknopf (3.1) eingerastet werden.

Durch nochmaliges Betätigen des Pistolenschalters wird die Arretierung wieder gelöst.

4. Staubabsaugung

Am Absaugstutzen (1.2) ist der Saugschlauch (∅ 27 mm) eines Absauggeräts anzuschließen. Der Schleifstaub wird durch die Absaugkanäle im Schleifschuh direkt an der Abriebstelle abgesaugt. Insbesondere wenn ein leistungsstarkes Absauggerät angeschlossen ist, saugt sich das Gerät beim Bearbeiten ebener Flächen auf dem Werkstück fest und läßt sich nicht mehr leichtgängig führen.

Durch Verdrehen des Bypaßstellers (1.3) kann die Ansaugkraft verändert werden. Bei Veränderung der Ansaugkraft ändert sich in gleichem Maße auch die Absaugleistung. Sind die Tischplattenöffnungen durch den Bypaßsteller verschlossen = große Ansaugkraft = große Absaugleistung (2.3 und 1.3). Sind die Tischplattenöffnungen offen, so daß Luft durch den Bypaßsteller hindurch in die Tischplatte nachfließen kann = kleine Ansaugkraft = kleine Absaugleistung (2.2).

5. Schleifmittel

5.1 Stickfix-Schleifmittel



Für eine wirkungsvolle Staubabsaugung bietet Festool gelochte Stickfix-Schleifmittel an in Körnungen zwischen P 40 und P 400. Bestell-Nummern entnehmen Sie bitte den entsprechenden Prospektunterlagen. Auf den Stickfix-Schleifschuhen können selbsthaftende Schleifmittel wie Stickfix-Schleifpapiere und -Schleifvliese befestigt werden. Die Schleifmittel werden einfach auf den Schleifschuh aufgedrückt und nach Gebrauch wieder abgezogen.

Bitte beachten:

Verwenden Sie nur Schleifschuhe mit unbeschädigtem Stickfix-Haftbelag. Kontrollieren Sie vor Gebrauch, ob der Klettenbelag nicht durch unsachgemäße Anwendung Schaden (z. B. Verschmelzungen) genommen hat.

5.2 Schleifpapier zum Spannen (ohne Haftbelag)

Neben den Stickfix-Schleifmitteln bietet Festool in den Körnungen P 40 bis P 220 auch gelochte Schleifmittel zum Spannen. Ungelochtes Schleifpapier kann mit dem Lochfix gelocht werden.

Damit beim Schleifen mit Schleifpapier ohne Haftbelag der Stickfix-Klettbelag am Schleifschuh geschont wird, wird als Unterlage für das Schleifpapier zunächst auf den Stickfix-Schleifschuh ein Stickfix-Schleifpapier aufgedrückt. Dann beginnen Sie mit dem Aufspannen des Schleifpapiers an der Geräterückseite. Durch kräftiges Drücken am Spannhebel (2.1) wird die Klemmvorrichtung geöffnet. Schleifpapier bis Anschlag einschieben und Hebel loslassen. Danach Schleifpapier auf Schleifschuh auflegen, nach vorne straffziehen und am vorderen Spannhebel (1.5) einspannen.

6. Zusatzhandgriff

Wird an der Schleifplattenvorderkante wandnahe Schleifen erforderlich, dann kann der Zusatzhandgriff (1.6) durch linksdrehen weggeschraubt werden.

7. Warten und Pflegen

Vor allen Wartungsarbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Verschleißsätze

Für Wartung und Pflege stehen folgende Verschleißsätze zur Verfügung:

1. Auflagen für Papierklemmung (1.4), Nr. 487 974. Packungsinhalt: 6 Stück.
2. Schleifpapierspannung, kompletter Bausatz, Nr. 488 248. Packungsinhalt: 2 Stück.

Zur Sicherung der Luftzirkulation müssen die Kühl-
luftöffnungen im Motorgehäuse stets frei und sauber gehalten werden.

Das Gerät ist mit selbstabschaltenden Spezialkohlen ausgerüstet. Sind diese abgenutzt, erfolgt eine automatische Stromunterbrechung und das Gerät kommt zum Stillstand.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motor- oder Getriebegehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

8. Gewährleistung

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Festool-Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf. Im übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

The illustrations mentioned can be found on the fold-out pages at the beginning of the operating instructions.

Technical Data	RS 100 CQ
Power consumption	620 W
Speed	6300 rpm
Working strokes	12 600 per minute
Sanding stroke	5 mm
Sanding pad	115 x 221 mm
Safety	□ acc. to EN 50 144
Weight	3 kg

1. Correct use

The RS 100 CQ is designed for sanding wood plastics, metal, stone, composite materials paints/lacquers, fillers, stoppers and similar materials. The device is unsuitable for wet sanding for reasons of electrical safety. If explosive or self-inflammable dusts are produced when sanding certain materials you must refer to the processing instructions of the material manufacturer. The user is liable for damages and accidents due to incorrect usage.

2. Before starting

2.1 Safety instructions

Please read the safety instructions on the enclosed sheet before starting work.

2.2 Noise and vibration figures

The values typical for the device measured according to EN 50 144 are:

Sound level	80 dB (A)
Rated acceleration	4.0 m/s ²

2.3 Metalworking

The following precautions are to be taken when processing metals for safety reasons:

- Connect a residual current operated device in series before the tool.
- Connect tool to a suitable dust extractor. Wood dust must be removed from the dust extractor beforehand – because of the danger of dust explosion!
- Clean tool regularly of dust accumulations in the motor housing.

3. Electrical connection and start-up

The mains voltage must correspond with the voltage figure on the ratings plate!

See Fig. 4 for connection and disconnection of the power cable.

Warning: Always switch the machine off before connecting or disconnecting the mains lead!

A trigger switch (1.1) is used as an on/off switch. The trigger switch can be locked with the side button for permanent operation (3.1).

The catch is released by pressing the trigger switch again.

4. Dust extraction

The extractor hose (∅ 27 mm) from a dust extractor is connected to the adapter (1.2). The sanding dust is drawn off directly through the extractor channel in the sanding pad.

If a powerful dust extractor is used the tool can stick to the surface of smooth work pieces and becomes difficult to handle. The suction force can be adjusted by turning the bypass flap (1.3). If the suction force is adjusted the extraction power also changes. If the bypass flap has closed the openings in the base = high suction force = high extraction power (2.3 and 1.3). If the openings in the base are open so that air can flow through the bypass flap onto the tabletop = low suction force = low extraction power (2.2).

5. Abrasives

5.1 Stickfix abrasives



Festool can offer perforated Stickfix abrasives in grain sizes from P 40 to P 400 for an effective dust extraction. Order numbers can be found in the corresponding brochures.

Self-adhesive abrasives such as Stickfix abrasives are simply pressed onto the Stickfix sanding pad and pulled off after use.

Please note:

Only use sanding pads with undamaged Stickfix adhesive covering. Check before use whether the hook-eye fastening has been damaged by incorrect use (e.g. melted).

5.2 Abrasive rolls

Apart from the Stickfix abrasives Festool can also offer perforated abrasive rolls in grain sizes P 40 to P 220. Unperforated abrasive rolls can be perforated with Lochfix.

To spare the Stickfix covering on the sanding pad when working with abrasive rolls, a Stickfix adhesive is first pressed onto the Stickfix sanding pad as base. Start by affixing the sanding paper to the rear of the device. Open the clamping device by pressing the locking lever (2.1). Insert sanding paper up to stop and release lever. Then apply sanding paper onto sanding pad, pull tight and clamp with the front lever (1.5).

6. Additional handle

The additional handle (1.6) can be removed by unscrewing in an anticlockwise direction when sanding close to walls with the front edge of the sanding pad.

7. Care and maintenance

Always disconnect the machine at its mains plug before performing maintenance work!

Sets of wearing parts

The following sets of wearing parts are available for care and maintenance:

1. Rubber pads for paper clamping (1.4).
No. 487 974. 6 in a pack.
2. Sanding paper clamp, complete assembly.
No. 488 248. 2 in a pack.

The vent openings on the motor casing must always be kept clean and free to ensure a good circulation of air. The device is fitted with self-disconnecting special brushes. If these become worn the power is automatically interrupted and the device comes to a standstill.

Any maintenance and repair work requiring the motor or gear casing to be opened may only be carried out by an authorised service workshop.

8. Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period is 24 months (an

invoice or delivery note is required as proof of purchase).


Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised Festool customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

We reserve the right to make changes to the technical data contained in this information as a result of ongoing research and development work.

Vous trouverez les figures mentionnées sur la page rabattable au début du mode d'emploi.

Caractéristiques techniques	RS 100 CQ
Puissance absorbée	620 W
Vitesse	6.300 tr/mn
Courses de travail	12 000 par minute
Course de ponçage	5 mm
Semelle de ponçage	115 x 221 mm
Sécurité	 selon EN 50 144
Poids	3 kg

1. Utilisation conforme aux prescriptions

La ponceuse vibrante RS 100 CQ est destinée à poncer le bois, les matières plastiques, le métal, la pierre, les matériaux composites, la peinture et la laque, les matières de remplissage, le mastic et des matériaux semblables. En raison de la sécurité électrique, les appareils ne se prêtent pas à un ponçage humide.

Si, lors du ponçage, il y a production de certaines matières explosives ou de poussière auto-inflammable, il est absolument nécessaire de tenir compte des informations de travail du producteur du matériau. L'utilisateur est seul tenu responsable des dommages et des accidents qui résulteraient d'une utilisation non conforme.

2. A observer avant la mise en service

2.1 Informations de sécurité

Avant la mise en service, il convient de lire attentivement les informations de sécurité mentionnées sur la feuille ci-jointe.

2.2 Indications relatives aux bruits et aux vibrations

Les valeurs spécifiques à l'appareil qui ont été mesurées selon la norme européenne EN 50 144 sont les suivantes:

niveau de pression acoustique	80 dB (A)
accélération pondérée	4,0 m/s ²

2.3 Traitement des métaux:

Lors du traitement des métaux, il est indispensable de respecter les mesures suivantes afin de travailler en toute sécurité:

- Un interrupteur de sécurité (FI) doit être monté en amont.
- La machine doit être raccordée à un aspirateur convenable. D'avant, il faut enlever la poussière de bois de l'aspirateur - à cause du danger de coup de poussière !
- La machine doit régulièrement être nettoyée pour éliminer les dépôts de poussières accumulées dans le corps du moteur.

3. Raccordement électrique et mise en service

La tension secteur doit coïncider avec l'indication de tension sur la plaquette signalétique !

Voir en figure 4 la connexion et la déconnexion du câble de raccordement au secteur.

Attention: Avant de brancher ou de débrancher le câble de raccordement secteur, il est absolument indispensable de toujours mettre la machine hors marche!

Un commutateur à pistolet (1.1) fait office d'interrupteur Marche/Arrêt. Pour obtenir un fonctionnement continu, le commutateur pistolet peut être enclenché en actionnant le bouton de verrouillage latéral (3.1).

En actionnant de nouveau le commutateur pistolet, le verrouillage est de nouveau libéré.

4. Aspiration des poussières

Raccorder le tuyau flexible d'aspiration (Ø 27 mm) d'un appareil d'aspiration à la tubulure d'aspiration (1.2). La poussière de ponçage se trouve aspirée par les canaux d'aspiration de la semelle, directement à l'emplacement où le frottement a lieu.

En mettant en oeuvre un appareil d'aspiration puissant, c'est particulièrement dans ce cas que l'appareil fait ventouse sur la pièce à usiner lors du traitement de surfaces planes et qu'il ne peut par conséquent plus être aisément guidé. En tournant le régulateur à bypass (1.3), la force d'aspiration peut être variée. En variant la force d'aspiration, la puissance de succion varie elle-aussi de la même manière. Lorsque les ouvertures du plateau de travail sont fermées par le régulateur à bypass, la force d'aspiration et la puissance de succion sont importantes (2.3 et 1.3). Lorsqu'elles sont ouvertes, c'est-à-dire lorsque de l'air peut continuer à s'écouler dans le plateau de travail au travers du régulateur à bypass, la force d'aspiration et la puissance de succion sont faibles (2.2).

5. Abrasif

5.1 Abrasif Stickfix



Pour obtenir une aspiration efficace de la poussière, Festool présente des abrasifs Stickfix perforés en grains de P 40 à P 400. Pour les numéros de commande, veuillez vous reporter aux prospectus et documentations correspondants. Des abrasifs autoadhésifs tels que le papier abrasif Stickfix et les cartes abrasives peuvent être fixés aux semelles de ponçage Stickfix. Il suffit d'appuyer les abrasifs Stickfix sur la semelle de ponçage et de les enlever de nouveau après utilisation.

Veuillez observer ce qui suit:

Utilisez uniquement une semelle de ponçage dont le revêtement adhérent Stickfix n'est pas endommagé. Avant l'utilisation, contrôlez si le revêtement Velcro n'a pas été détérioré par une utilisation non conforme (par exemple parties fondues).

5.2 Papiers de ponçage à tendre (sans revêtement adhérent)

Outre les abrasifs Stickfix, Festool présente, en grains de P 40 à P 220, également des abrasifs per-

forés à tendre. Le papier abrasif non perforé peut être perforé en utilisant l'appareil Lochfix.

Afin de protéger le revêtement Velcro Stickfix sur la semelle lors du ponçage avec un papier abrasif sans revêtement adhérent, appliquer en premier lieu un papier abrasif Stickfix sur la semelle de ponçage Stickfix, ce papier servant de support. Commencez ensuite à tendre le papier abrasif au dos de l'appareil. Le dispositif de serrage s'ouvre en appliquant une forte pression sur le levier (2.1). Poussez le papier abrasif jusqu'à la butée puis laissez revenir le levier sur sa position d'origine.

Après quoi, déposez le papier abrasif sur la semelle de ponçage, tirez-le bien vers l'avant et tendez-le sur le levier avant (1.5).

6. Poignée supplémentaire

Au cas où il serait nécessaire de poncer avec le bord avant de la plaque de ponçage à proximité d'un mur, il est possible de dévisser la poignée supplémentaire (1.6) en la tournant vers la gauche.

7. Maintenance et entretien

Avant tout travail de maintenance sur la machine, toujours débrancher la fiche de la prise secteur!

Jeux de pièces d'usure

Pour la maintenance et l'entretien, les jeux de pièces d'usure suivants sont disponibles:

1. Pièces pour la fixation du papier (1.4), n° 487 974. Contenu du paquet: 6 unités
 2. Fixation du papier abrasif, module complet, n° 488 248. Contenu du paquet: 2 unités
- Pour assurer la circulation de l'air, les ouvertures d'air de refroidissement dans le boîtier moteur doi-

vent toujours être libres et dans un état de propreté impeccable.

L'appareil est équipé de charbons spéciaux assurant une mise hors circuit automatique. Lorsque ceux-ci sont usés, ils donnent lieu à une coupure automatique du courant et l'appareil s'arrête.

Tous les travaux de maintenance et de réparation nécessitant une ouverture du boîtier du moteur doivent être uniquement exécutés par un atelier de S.A.V. autorisé.

8. Garantie

Nos appareils sont couverts par une garantie couvrant les défauts de matière ou de fabrication variable selon les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation, mais en tous cas non inférieure à 12 mois. A l'intérieur des pays de la Communauté Européenne, la durée de la garantie est de 24 mois (la facture ou le bon de livraison faisant foi).


Ne sont pas couverts par la garantie les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge, d'une utilisation non conforme, ou causés par l'utilisateur, ou qui proviennent d'une utilisation non prévue dans la notice d'utilisation, ou qui étaient connus au moment de l'achat.

Les réclamations ne sont recevables qu'à la condition que l'appareil soit retourné non démonté au fournisseur ou à un service après-vente agréé Festool. Conservez soigneusement la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste de pièces de rechange, ainsi qu'une preuve de l'achat. Pour le reste, ce sont les conditions de garantie du fabricant en vigueur qui s'appliquent selon le cas.

Remarque

Les démarches continues en recherche et développement peuvent entraîner des modifications dans les caractéristiques techniques figurant ici, et qui sont donc données sous toutes réserves.

Las figuras a las que se hace alusión se encuentran en una página desplegable que hay al principio de las instrucciones de uso.

Datos técnicos:	RS 100 CQ
Consumo de energía	620 vatios
Velocidad	6300 r.p.m.
Vibraciones	12 600 por minuto
Carrera de lijado	5 mm
Base	115 x 221 mm
Seguridad	 según EN 50 144
Peso	3 kg

1. Utilización adecuada

El aparato RS 100 CQ es adecuado para pulir y lijar madera, plásticos, metal, piedra, materiales compuestos, pintura/barniz, masillas, tapajuntas y materiales similares. Por motivos de seguridad eléctrica, el aparato no es adecuado para pulido en húmedo.

Si al pulir ciertos materiales se produjese polvo explosivo o inflamable, es necesario tener en cuenta las indicaciones del fabricante sobre el trabajo con el material. El usuario es responsable de daños y accidentes por causa de una utilización inadecuada.

2. A tener en cuenta antes de la puesta en servicio

2.1 Indicaciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio del aparato hay que leer las indicaciones de seguridad de la hoja adjunta.

2.2 Información sobre el ruido y las vibraciones

Los valores típicos del aparato medidos según EN 50 144 son:

Índice de ruidos	80 dB (A)
Aceleración valorada	4,0 m/s ²

2.3 Elaboración de metal:

Por motivos de seguridad deberán tomarse las medidas siguientes al elaborar metal:

- Conexión previa de un interruptor protector de corriente de defecto (FI).
- Conexión de la máquina a un aparato de aspiración adecuado. Antes de todo, eliminar el polvo de la aspiración – a causa del peligro de explosión.
- Limpieza periódica en la máquina para eliminar las aglomeraciones de polvo en el cárter del motor.

3. Conexión eléctrica y puesta en funcionamiento

El voltaje de la red tiene que coincidir con el voltaje indicado en la placa de características.

Ver la figura 4 para enchufar y desenchufar el cable de conexión a la red.

Atención: ¡Apague siempre la máquina antes de conectar o sacar el cable de conexión a la red!

El pulsador de gatillo (1.1) sirve para conectar y desconectar. Para el funcionamiento continuo, el pulsador de gatillo se puede quedar encajado pulsando el botón lateral de retención (3.1).

Si se pulsa otra vez el pulsador de gatillo, se desbloquea de nuevo la retención.

4. Aspiración de polvo

Hay que conectar el tubo flexible (Ø 27 mm) de una aspiradora a la tubuladura de empalme (1.2). Entonces el polvo es aspirado directamente en el accionamiento mismo a través de los canales de aspiración en la base rectangular.

En especial si se conecta una aspiradora muy potente y se trabaja sobre superficies muy lisas, el aparato se puede quedar pegado por la presión de la aspiración, siendo difícil desplazarlo.

Girando el regulador de desviación (1.3) se puede variar la fuerza de la aspiración. Si se modifica la fuerza de aspiración, varía en la misma medida la potencia de aspiración. Cuando los orificios para el tablero de la mesa están cerrados debido al regulador de desviación, esto supone mucha fuerza de aspiración = gran potencia de aspiración (2.3 y 1.3). Cuando los orificios para el tablero de la mesa están abiertos, de modo que puede pasar aire a través del regulador de desviación hacia el tablero de la mesa, esto supone poca fuerza de aspiración = poca potencia de aspiración (2.2).

5. Lijas

5.1 Lijas Stickfix



Para una aspiración efectiva, Festool ofrece lijas de granulaciones entre P 40 y P 400 con agujeros. Para conocer los números de pedido, sírvase consultar los prospectos correspondientes. En las bases rectangulares Stickfix se pueden pegar medios adhesivos para pulir, como el papel de lija Stickfix y las lijas de material no tejido Stickfix. Las lijas se ponen simplemente sobre la base rectangular y se quitan una vez usadas.

Por favor, téngalo en cuenta:

Use sólo bases rectangulares con la superficie de adhesión Stickfix en buen estado.

Asegúrese antes de usar el aparato de que la superficie de adhesión no ha sufrido daños debido a un uso inadecuado (por ej. por haberse fundido parcialmente).

5.2. Papel de lija para tensarlo (no adhesivo)

Además de las lijas Stickfix, Festool ofrece también papeles de lija para tensar con agujeros en granulaciones de P 40 a P 220. Para que, al pulir/lijar con papel de lija no adhesivo, el material de la superficie de la base rectangular sobre la que se coloca el papel de lija no sufra daños, se debe colocar primero como capa intermedia un papel de lija Stickfix.

Entonces usted ya puede empezar a tensar el papel de lija en la parte trasera del aparato. Apretando con fuerza en la palanca tensora (2.1) se abre el dispositivo de bloqueo. Meta el papel de lija hasta el tope y suelte la palanca. Extienda después el papel de lija sobre la base rectangular, ténselo y sujételo con la palanca tensora delantera (1.5).

6. Asidero adicional

Si hay que pulir/lijar hasta una posición cercana a la pared por la parte delantera del aparato, se puede desenroscar el asidero adicional girándolo a la izquierda (1.6).

7. Entrenimiento y limpieza

Antes de realizar cualquier trabajo de entretenimiento en la máquina, saque siempre el enchufe de la toma de corriente.

Juegos de piezas de desgaste

- 1) Apoyos para la sujeción de papel (1.4.), n° 487 974, contenido del embalaje: 6 unidades.
 - 2) Juego completo para tensar el papel de lija, n° 488 248, contenido del embalaje: 2 unidades.
- Para garantizar la circulación del aire, hay que mantener siempre limpias y no obstruidas las rendijas de refrigeración de la carcasa del motor. El aparato está provisto de carbones especiales de desconexión automática: cuando estos carbones se han desgastado, se interrumpe automáticamente la corriente y el aparato se para.

Sólo un taller autorizado de servicio postventa puede realizar los trabajos de entretenimiento y reparación para los cuales sea necesario abrir el motor o la caja de engranajes.

8. Prestación de garantía

Ofrecemos para nuestros aparatos una garantía por defectos de material o fabricación en virtud de las disposiciones legales específicas de cada país, pero como mínimo de 12 meses. Para los países de la UE, el período de prestación de garantía es de 24 meses (se determinará por la factura o el albarán). Quedan excluidos de la prestación de garantía los daños originados por el desgaste natural, la sobrecarga, o el uso inadecuado, o los daños ocasionados por el usuario o cualquier empleo contrario al manual de instrucciones o que ya eran conocidos en el momento de la compra.

Sólo se reconocerán reclamaciones cuando se remita el aparato sin desmontar al proveedor o a un taller de servicio al cliente autorizado de Festool. Conserve el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad, la lista de piezas de recambio y el comprobante de compra en un lugar seguro. Por lo demás rigen las condiciones de prestación de garantía actuales del fabricante.

Nota

Debido a los constantes trabajos de investigación y desarrollo nos reservamos el derecho de realizar modificaciones respecto a los datos técnicos indicados en el presente documento.

Le figure indicate sono contenute sulla pagina dop-pia all'inizio delle istruzioni d'uso.

Dati tecnici	RS 100 CQ
Potenza assorbita	620 W
Numero di giri	6.300 1/min
Corse di lavoro	12.600 al minuto
Corse di levigatura	5 mm
Piastra di levigatura	115 x 221 mm
Sicurezza	☐ sec. EN 50 144
Peso	3 kg

1. Impiego regolamentare

L'apparecchio RS 100 CQ è stato previsto per levigare legno, plastica, metalli, pietre, materiali compositi, colori/vernici, stucchi e materiali simili. Per motivi di sicurezza elettrica l'apparecchio non è adeguato per la levigatura a umido. Se nella levigatura di determinati materiali si producono polveri esplosive o autoinfiammabili, si devono assolutamente osservare le istruzioni di lavorazione del produttore del materiale. Eventuali danni o incidenti dovuti a un impiego non appropriato vanno a carico dell'utente.

2. Da osservare prima della messa in servizio

2.1 Avvisi per la sicurezza

Prima della messa in servizio si devono osservare gli avvisi per la sicurezza di cui al foglio allegato.

2.2 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori tipici dell'apparecchio, misurati in conformità alla norma EN 50 144, sono:

Livello di pressione acustica	80 dB(A)
Accelerazione valutata	4,0 m/sec

2.3 Lavorazione del metallo:

Nella lavorazione del metallo si devono prendere, per motivi di sicurezza, i seguenti provvedimenti:

- Preinserire un salvavita (F1).
- Collegare la macchina a un aspiratore adeguato. Togliere la polvere di legno del dispositivo di aspirazione — a causa del pericolo di esplosione!
- Plotter regolarmente la macchina dai depositi di polvere nella cassa del motore.

3. Allacciamento elettrico e messa in servizio

La tensione di rete deve coincidere con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione!

Per collegare e scollegare il cavo di alimentazione elettrica vedi la fig. 4.

Attenzione: disinserire sempre la macchina prima di collegare o scollegare il cavo di alimentazione!

Un interruttore a pistola (1.1) serve da interruttore principale. Per il funzionamento continuo si pu bloccare l'interruttore a pistola con il pulsante di arresto laterale (3.1). Azionando nuovamente l'interruttore a pistola si disimpegna il bloccaggio.

4. Aspirazione polveri

Al bocchettone di aspirazione (1.2) si deve collegare il flessibile di aspirazione (dia. 27 mm) di un aspiratore. La polvere prodotta durante la levigatura viene aspirata attraverso i canali di aspirazione della basetta direttamente dal punto di attrito. In particolare quando si collega un aspiratore di grossa potenza, durante la lavorazione di superfici piane l'apparecchio si incolla al particolare e non si pu muovere facilmente. Girando il regolatore di bypass (1.3) si pu variare la forza di aspirazione. Cambiando la forza di aspirazione cambia allo stesso modo anche la potenza di aspirazione. Se le aperture della tavola sono chiuse dal regolatore di bypass = forza di aspirazione elevata = potenza di aspirazione elevata (figg. 2.3 e 1.3). Se le aperture della tavola sono aperte, in modo che l'aria possa passare per la tavola attraverso il regolatore di bypass = forza di aspirazione ridotta = potenza di aspirazione ridotta (2.2).

5. Fogli abrasivi

5.1 Fogli abrasivi Stickfix



Per consentire un'aspirazione efficace delle polveri, la Festool offre come optional fogli abrasivi Stickfix forati, di rugosità compresa fra P 40 e P 400. I numeri di ordinazione sono riportati sui rispettivi dépliant. Sulle basette Stickfix si possono applicare velli o fogli abrasivi Stickfix autoaderenti. I fogli abrasivi vengono semplicemente premuti contro la basetta e rimossi dopo l'uso.

Da osservare:

Impiegare solo basette di levigatura con strato aderente Stickfix non danneggiato. Controllate prima dell'uso che lo strato aderente non sia stato danneggiato a causa di impiego inadeguato (ad. es. fusione).

5.2 Fogli abrasivi a bloccare (senza strato aderente)

Oltre ai fogli abrasivi Stickfix la Festool offre anche fogli abrasivi a bloccare forati, di rugosità compresa fra P 40 e P 220. I fogli abrasivi non forati possono essere forati con il Lochfix. Affinché durante la levigatura con fogli abrasivi senza strato aderente non si danneggi lo strato aderente Stickfix della basetta, si applica sulla basetta Stickfix un foglio abrasivo Stickfix e sopra di esso quindi il foglio abrasivo di lavoro. Quindi cominciate a bloccare il foglio abrasivo dalla parte posteriore dell'apparecchio aprendo il dispositivo di bloccaggio esercitando una forte pressione sulla leva di bloccaggio (2.1). Inserite fino in fondo il foglio abrasivo e rilasciate la leva. Appoggiate poi il foglio abrasivo sulla basetta, stratelato in avanti e bloccatelo alla leva di bloccaggio anteriore (1.5).

6. Maniglia supplementare

Quando occorre levigare zone vicine alle pareti con il bordo anteriore della basetta di levigatura si pu^o togliere la maniglia supplementare (1.6) svitandola verso sinistra.

7. Manutenzione e cura

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione sulla macchina si deve estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente!

Kit di particolari di rapida usura

Per la manutenzione e la cura dell'apparecchio sono disponibili i seguenti kit di particolari di rapida usura:

1. Supporti per bloccaggio carta (1.4),
N. 487 974. Contenuto confezione: 6 pezzi.
2. Bloccaggio carta abrasiva, kit completo,
N. 488 248. Contenuto confezione: 2 pezzi.

Per garantire la circolazione dell'aria si devono sempre lasciare libere e pulite le aperture di aerazione del corpo motore. L'apparecchio è munito di spazzole speciali ad autospegnimento. Quando si consumano, viene automaticamente interrotta la corrente e l'apparecchio si ferma.

Qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione richiedente l'apertura del corpo motore o degli

ingranaggi, deve essere eseguito da un'officina di assistenza tecnica autorizzata.

8. Garanzia

Per i nostri apparecchi offriamo, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione, in conformità alle disposizioni legislative vigenti nei diversi stati, una garanzia della durata minima di 12 mesi. Negli stati dell'UE, la durata della garanzia è di 24 mesi (a fede la fattura o la bolla di consegna).

Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a naturale logoramento/usura, a sovraccarico, a trattamento non idoneo e/o provocati dall'utilizzatore oppure dovuti a un impiego diverso da quello indicato nelle istruzioni d'uso oppure già noti al momento dell'acquisto.

Eventuali reclami possono essere accettati soltanto se l'apparecchio è rispedito non smontato ai fornitori o a un centro di assistenza clienti Festool autorizzato. Le istruzioni d'uso, le indicazioni sulla sicurezza, la lista dei pezzi di ricambio e la ricevuta d'acquisto devono essere conservate in buono stato. Per il resto valgono le attuali condizioni di garanzia del costruttore.

Nota

Dati i costanti lavori di ricerca e sviluppo i dati tecnici qui forniti potrebbero subire variazioni.

De genoemde afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina aan het begin van de gebruiksaanwijzing.

Technische gegevens	RS 100 CQ
Opgenomen vermogen	620 W
Toerental	6300 min ⁻¹
Werkslagen	12 600 per min.
Schuurslag	5 mm
Schuurvlak	115 x 221 mm
Veiligheid	☐ volgens EN 50 144
Gewicht	3 kg

1. Gebruik volgens de voorschriften

Volgens de voorschriften is het apparaat RS 100 CQ bedoeld voor het schuren van hout, kunststof, metaal, steen, compomaterialen, verf/lak, vulmateriaal, plamuur en dergelijke materialen. De elektrische veiligheid staat het gebruik voor nat schuurwerk niet toe.

Indien bij het schuren van bepaalde materialen explosief of zelfontvlammend stof ontstaat, dan moeten onvoorwaardelijk de gebruiksinstructies van de materiaalafabrikant in acht genomen worden. Voor schades en ongelukken bij gebruik in afwijking van de voorschriften is de gebruiker aansprakelijk.

2. Voor ingebruikname letten op

2.1 Veiligheidsinstructies

Lees voor ingebruikname de veiligheidsinstructies uit de bijlage.

2.2 Lawaai- en trillingsinformatie

De volgens EN 50 144 gemeten waarden specifiek voor dit apparaat zijn:

Geluidsdruk niveau	80 dB (A)
getaxeerde versnelling	4,0 m/s ²

2.3 Bewerking van metaal:

Bij de bewerking van metaal moeten om veiligheidsredenen de volgende maatregelen in acht worden genomen:

- Voorschakelen van een lekstroombeveiligingsschakelaar.
- Machine aan een geschikt afzuigapparaat aansluiten. Verwijder eerst stof uit de afzuiging ter voorkoming van het gevaar van een stofexplosie.
- Regelmatig stofafzettingen in het motorhuis van de machine verwijderen.

3. Elektrische aansluiting en ingebruikname

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die vermeld staat op het typeplaatje!

Zie figuur 4 voor het aansluiten en ontkoppelen van het netsnoer.

Attentie: Schakel de machine vóór het aansluiten of loskoppelen van de aansluiting op het elektriciteitsnet altijd uit!

Een pistoolschakelaar (1.1) dient als aan-/uit-schakelaar. Voor continue gebruik kan de pistoolschake-

laar met de vergrendelingsknop aan de zijkant (3.1) vergrendeld worden.

Door de pistoolschakelaar opnieuw te gebruiken wordt de vergrendeling opgeheven.

4. Stofafzuiging

De afzuigslang van een afzuigapparaat moet aangesloten worden aan het aansluitpunt voor de afzuiging (1.2). De schuurstof wordt via de afzuigkanalen in het schuurvlak op het schuuroppervlak zelf afgezogen. Vooral wanneer er een krachtig afzuigapparaat aangesloten is, zuigt het apparaat zich bij het bewerken van een effen oppervlak hieraan vast.

Door het draaien aan de omloopschakelaar (1.3) kan de afzuigkracht veranderd worden. Door de verandering in de afzuigkracht verandert in gelijke mate ook het afzuigvermogen. Als de tafelbladopeningen door de omloopschakelaar zijn afgesloten dan is er grote afzuigkracht = groot afzuigvermogen. (2.3 en 1.3). Als de tafelbladopeningen open zijn, zodat de lucht via de omloopschakelaar naar het tafelloppervlak kan stromen, dan is er geen afzuigkracht = geen afzuigvermogen (2.2).

5. Schuurmiddelen

5.1 Stickfix-schuurmiddelen



Voor een effectieve stofafzuiging biedt Festool geponste Stickfix-schuurmiddelen aan in korrels van P40 tot P400. Voor bestelnummers zie de betreffende brochures. Op de Stickfix-schuurvlakken kunnen zelfhechtende schuurmiddelen zoals Stickfix-schuurpapier-soorten en -schuurdoeken bevestigd worden. De schuurmiddelen worden gewoon op het schuurvlak gedrukt en er na gebruik weer vanaf getrokken.

Let a.u.b. op:

Gebruik slechts schuurvlakken met een onbeschadigd Stickfix-hectoppervlak. Controleer vóór gebruik of het klitoppervlak niet beschadigd is door ondeskundig gebruik (zoals samensmeltingen).

5.2 Opspan-schuurpapier (zonder hectoppervlak)

Naast de Stickfix-schuurmiddelen biedt Festool in de korrels P 40 tot P 220 ook geponste opspan-schuurmiddelen. Niet-geponst schuurpapier kan met de „Lochfix“ (Ponsmachine) geponst worden.

Om bij het schuren met schuurpapier zonder hectoppervlak beschadiging van het Stickfix-klitoppervlak op het schuurvlak te voorkomen wordt op het Stickfix-schuurvlak als ondergrond voor het schuurpapier eerst Stickfix-schuurpapier gedrukt. Vervolgens begint u met het opspannen van het schuurpapier op de achterkant van het apparaat. Als u krachtig drukt op de spanhendel (2.1) wordt het klemmechanisme geopend. Schuif het schuurpapier naar binnen tot het aanslaat en laat de hendel los. Dan het schuurpapier op het schuurvlak leggen, strak naar voren aantrekken en aan de voorste spanhendel (1.5) erin spannen.

6. Extra handvat

Als het noodzakelijk is met de voorkant van het apparaat dichtbij een muur te werken, dan kan het extra handvat (1.6) eraf geschroefd worden (los-schroeven = naar links draaien).

7. Onderhoud en verzorging

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden aan de machine steeds de stekker uit de wandcontactdoos trekken!

Vervangingsonderdelen

Voor onderhoud en verzorging kan men beschikken over de volgende vervangingsonderdelen:

1. Steunen voor de papierklem (1.4), nr. 487 974. Inhoud verpakking 6 stuks.
2. schuurpaperspanner, compleet inbouw pakket, nr. 488 248. Inhoud verpakking: 2 stuks.

Om de luchtcirculatie te garanderen moeten de luchtventilatieopeningen in het motorcarter steeds vrij en schoon gehouden worden.

Het apparaat is voorzien van speciale zelfuitschakelende koolborstels. Als deze versleten zijn, wordt de stroom automatisch onderbroken en stopt het apparaat.

Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarbij het motorcarter of de drijfwerkkast moet worden geopend, mogen slechts door een daar-

toe bevoegd klantenservicebedrijf uitgevoerd worden.

8. Garantie

Overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het betreffende land, maar minimaal 12 maanden geven wij voor onze apparaten garantie op materiaal- en fabricagefouten. Binnen de staten van de EU draagt de garantieperiode 24 maanden (op vertoon van een rekening of bon).

Schade die met name te herleiden is tot natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige bediening, dan wel tot schade die door de gebruiker zelf veroorzaakt is of door ander gebruik tegen de handleiding in, of die bij de koop reeds bekend was, blijven van de garantie uitgesloten.

Klachten kunnen alleen in behandeling worden genomen wanneer het apparaat niet-gedemonteerd aan de leverancier of een geautoriseerde Festool-klantenservice wordt teruggestuurd. Berg de handleiding, de veiligheidsvoorschriften, de onderdelenlijst en het koopbewijs goed op. Voor het overige zijn de geldende garantievoorwaarden van de producent van kracht.

Opmerking

Vanwege de voortdurende research- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen in de hier gegeven technische specificatie voorbehouden.

De angivna fig finns på en utvikbar sida i början av bruksanvisningen.

Teknisk data:	RS 100 CQ
Effektupptagning	620 W
Varvtal	6300 v/min
Arbetsslag	12 600 per min
Sliprörelse, slaglängd	5 mm
Slipsko	115 x 221 mm
	☐ och EN 50 144
Vikt	3 kg

1. Användning enligt anvisningarna

Apparaten RS 100 CQ används för att slipa trä, plast, metall, sten, kompositmaterial, färg/lack, fyllnadsmaterial, spackelmassa och liknande material.

På grund av den elektriska säkerheten får dessa planslipmaskiner inte användas för våtslipning.

Bildas explosivt eller självantändligt damm i samband med slipningen av vissa material måste materialtillverkarens anvisningar beaktas extra noga.

För skador som följd av att produkterna inte användes enligt anvisningarna ansvarar användaren själv.

2. Viktigt innan du börjar använda slipmaskinen

2.1 För din egen säkerhets skull

Innan du börjar använda slipmaskinen måste du läsa igenom säkerhetsanvisningarna som bifogas.

2.2 Buller- och vibrationsuppgifter

Buller och vibrationsuppgifterna för detta verktyg mäts och beräknas enligt EN 50 144.

För denna slipmaskin är dessa värden:

Ljudtrycksnivå	80 dB (A)
Acceleration	4,0 m/s ²

2.3 Metallbearbetning:

När man bearbetar metall ska följande säkerhetsåtgärder vidtas:

- Förkoppla en felström-(F)skyddsbrytare.
- Anslut maskinen till en lämplig utsugningsanordning. Trädamm sopas upp i närheten av dammsugaren – fara för dammexplosion!
- Rengör motorhuset invändigt regelbundet från dammavlagringar.

3. Elektrisk anslutning och idrifttagande

Nätspänningen måste stamma överens med den nätspänning som anges på märkplåten!

För anslutning och löstagning av nätanslutningsledningen, se bild 4.

OBS: Frånkoppla alltid maskinen innan du ansluter den eller drar ut nätanslutningsledningen ur eluttaget.

Med hjälp av en pistolbrytare (1.1) till- resp frånkopplas slipmaskinen. Ska slipmaskinen vara tillkopplad en längre tid kan man arretera pistolbrytaren med hjälp av en låsknapp på sidan (3.1).

Trycker man sedan pistolbrytaren en gång till lossar arreteringen.

4. Dammutsugning

På sugstutsen (1.2) ansluter man utsugningsanordningens sugslang (Ø 27 mm). Slipdammet sugsbort via sugkanaler på slipskon direkt där det bildas. I synnerhet om man använder en mycket effektiv utsugningsanordning kan det hända, att apparaten sugsbort på arbetsstycket när man bearbetar jämna ytor och att den inte längre är så lättmanövrerad. Genom att vrida på bypass-brytaren (1.3) kan man justera sugkraften. Utsugningseffekten förändras i förhållande till den inställda sugkraften. Om öppningarna i bordsplattan är stängda genom bypass-brytaren = stor sugkraft = stor utsugningseffekt (2.3 och 1.3). Om dessa öppningar är öppna, så att luft kan strömma in i bordsplattan via bypass-brytaren, = liten sugkraft = liten sugseffekt (2.2).

5. Slipmedel

5.1 Stickfix-slipmedel



För att dammutsugningen ska vara så effektiv som möjligt offererar Festool speciella perforerade stickfix-slipmedel med en korstorlek på mellan P 40 och P 400.

Best nr hittar du i respektive broschyr. På stickfix-slipkor kan man fästa självklitrade slipmedel som stickfix-slipapper och -slipduk. Stickfix-slipmedlen behöver man trycka fast på stickfix-slipkon och sedan dra av dem efter användningen.

Observera:

Använd endast slipplattor med felfri stickfix-vidhäftningsbeläggning. Kontrollera före användningen att korborebeläggningen inte är skadad (t ex har smält ihop).

5.2 Slipapper för fastspänning (utan vidhäftningsbeläggning)

Vid sidan om stickfix-slipmedel offererar Festool även perforerade slipmedel med en korstorlek på mellan P 40 till P 220 att spänna fast. Ej perforerat slipapper kan man perforera med en hålstans. För att skona stickfix-korborebeläggningen på slipskon när man använder slipapper utan vidhäftningsbeläggning, trycker man först fast en stickfix-slipapper på stickfix-slipkon som underlag för slipapperet. Sedan börjar man att spänna fast slipapperet på verktygets baksida. Öppna klämanordningen genom att trycka ner spaken (2.1). Skjut in slipapperet ända till anslaget och släpp spaken. Lägg slipapperet på slipskon, drag det i riktning framåt så att det anligger plant och spänn fast det på den främre spaken (1.5).

6. Extra handtag

Om man slipning i närheten av en vägg med hjälp av slipplattans framkant, kan man skruva bort det extra handtaget (1.6) genom att vrida det åt vänster.

7. Skötsel och underhåll

Drag alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan du börjar med servicearbetet!

Slitagesatser

För skötsel och underhåll finns följande slitagedelsatser:

1. Underlag för att klämma fast papper (1.4), nr 487 974. Förpackningsinnehåll: 6 styck.
2. Slippappersspännaordning, komplett byggsats, nr 488 248. Förpackningsinnehåll: 2 styck.

För att säkerställa luftcirkulationen får kylluftöppningarna på motorhuset aldrig vara tilltäppta eller nedsmutsade.

Apparaten är utrustad med självfrånkopplande specialkolf. Är dessa slitna bryts strömmen automatiskt och maskinen stannar.

Servicearbete som kräver att man måste öppna motorhuset får man inte utföra själv. Kontakta i dessa fall en auktoriserad verkstad/kundtjänst.

8. Garanti

Vi lämnar garanti på våra produkter vad gäller material- och tillverkningsfel enligt landsspecifika lagliga bestämmelser, dock i minst 12 månader.

Inom EUs medlemsländer uppgår garantin till 24 månader (ska kunna styrkas av faktura eller följese-del).

Skador som framför allt kan härledas till normalt slitage, överbelastning, ej fackmässig hantering resp. skador som orsakats av användaren eller som uppstått på grund av användning som strider mot bruksanvisningen eller skador som var kända vid köpet, innefattas inte av garantin.

Reklamationer godkänns endast om produkten återsänds till leverantören eller till en auktoriserad Festool-serviceverkstad utan att ha tagits isär. Spara bruksanvisningen, säkerhetsföreskrifterna, reservdelslistan och köpebrevet. I övrigt gäller tillverkarens garantivillkor för respektive produkt.

Anmärkning

På grund av det kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbetet förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller de tekniska uppgifterna i detta dokument.

Kuvat löydät avattavalta sivulta käyttöohjeiden alusta.

Tekniset tiedot:	RS 100 CQ
Teho	620 W
Pyörimisnopeus	6300 min ⁻¹
Värähtelynopeus	12 600 pro Minute
Värähdysnopeus	5 mm
Vaihdettava aluslautanen	115 x 221 mm
Turvallisuus	☒ nach EN 50 144
Paino	3 kg

1. Tarkoituksenmukainen käyttö

RS 100 CQ on tarkoitettu puun, muovin, metallin, kiven, komposiittimateriaalien, maalin ja lakan, täytemaalin, kittausmassojen ja näiden kaltaisten materiaalien hiomiseen. Sähköturvallisuuksista laite ei sovellu märkähiontaan. Mikäli tiettyjä materiaaleja hiottaessa syntyy räjähdyskykyistä tai itsestään pölyä, on ehdottomasti noudatettava kyseisen materiaalin valmistajan antamia työohjeita. Jos laitetta käytetään sille soveltumattomaan tarkoitukseen, syntyvistä vahingoista ja tapaturmista vastaa laitteen käyttäjä.

2. Huomioltava ennen käyttöönottoa

2.1 Turvallisuuohjeet

Lue ennen laitteen käyttöönottoa mukana olevat turvallisuusohjeet.

2.2 Melu- ja värähtelytiedot

Vaatimuksen EN 50 144 mukaan mitatut laitteelle tyypilliset arvot ovat:

Äänen painetaso 80 dB (A)
Laskettu kiintyyvyys 4,0 m/s²

2.3 Metallien työstö:

Metalleja työstettäessä on turvallisuusohjeista noudatettava seuraavia toimenpiteitä:

- Koneen eteen on kytkettävä vikavirta-(FI)-suojakytkin.
- Kone on liitettävä soveltuvaan imulaitteeseen. Ennen työn alkua on imuri puhdistettava puupölystä pölyräjähdysvaaran vuoksi.
- Koneen moottorikoteloon kerääntynyt pöly on puhdistettava pois säännöllisesti.

3. Sähköliitäntä ja käyttöönotto

Tarkista, että verkkojännite on koneen tehokilvessä ilmoitetun jännitteen suuruinen!

Katso kuvaa 4 verkkoliitäntäohjon liittämistä ja irrottamista varten.

Huomio: Kytkä kone aina pois päältä, ennen kuin liität tai irrotat sähköliitäntäjohton!

Kone käynnistetään ja sammutetaan liipasinkytkimestä (1.1). Jatkuva käyttöä varten tämä kytkin voidaan lukita sivussa olevalla lukitusnapilla (3.1). Lukitus aukeaa painamalla uudelleen liipasinkytkintä.

4. Pölyn poistaminen imurilla

Imurin imuletku (Ø 27 mm) liitetään imuaukkoon

(1.2). Hiomapöly imuroituu pois suoraan hiotusta kohdasta hiomakengän imukanavien kautta. Varsinkin jos liitetty imuri on erittäin voimakastehoinen, hiomakone imeytyy työkappaleen sileään pintaan helposti kiinni, jolloin hiomakoneen ohjaaminen vaikeutuu. Imeytymisvoimaa voidaan muuttaa kiertämällä ohitussäädintä (1.3). Imeytymisvoiman mukana muuttuu samassa määrin myös imurointivoima. Kun hiontapohjan aukot on suljettu ohitussäätimellä, imeytymisvoima on suuri, samoin imurointivoima (2.3 ja 1.3). Jos taas hiontapohjan aukot ovat auki, ilmaa voi virrata ohitussäätimen kautta hiontapohjaan, jolloin imeytymisvoima pieni, samoin kuin imurointivoima (2.2).

5. Hiomatarvikkeet

5.1 Stickfix-hiomapäälysteet



Tehokkaaseen hiomapolyn poistamiseen Festool on tarjolla laitteisiin sopivia reiätettyjä Stickfix-hiomapäälysteitä, joiden rakeisuus on P 40 - P 400. Tilausnumerot löydät vastaavista tuote-esitteistä.

Stickfix-hiomakenttiin on mahdollista kiinnittää itse tarttuvaa hiomapäälysteitä kuten Stickfix-hiomapaperiä ja -hiomahuoppia. Hiomapäälysteet vain painetaan hiomakentkään kiinni ja repäistään käytön jälkeen taas irti.

Huom.:

Käytä vain sellaisia hiomakentkiä, joiden Stickfix-tarrapinta ei ole vioittunut. Tarkasta ennen käyttöä, että tarrapinta ei ole vioittunut (esim. sulanut) epäasianmukaisen käytön vuoksi.

5.2 Pingotettava hiomapaperi

Stickfix-hiomapäälysteiden lisäksi Festool on tarjolla reiätettyjä pingotettavia hiomapäälysteitä, joiden rakeisuus on P40 - P220. Reiättämättömän hiomapaperin voi reiittää Lochfix-reiittimen avulla.

Jotta hiomakengän Stickfix-tarrapinta ei vioittuisi, kun hionatyöt suoritetaan ilman tarrapinnoitetta olevalla hiomapaperilla, Stickfix-hiomakentkään painetaan ensin Stickfix-hiomapaperi tavallisen hiomapaperin alustaksi. Tämän jälkeen hiomapaperin pingottaminen aloitetaan laitteen takaosasta avamalla kiinnitin (2.1) vivusta painamalla. Työnä hiomapaperi rajoittimeen asti ja päästä vipu irti. Aseta hiomapaperi hiomakengän päälle, vedä se tiukalle ja kiinnitä etumaiseen kiinnitysvipuun (1.5).

6. Lisäkahva

Jos tarkoituksena on hioa hiomapohjan reunaan yltyviä kohteita esim. seinänvierustoja, näissä töissä häiritsevän lisäkahvan (1.6) voi ruuvata irti sitä vastapäivään kiertämällä.

7. Huolto ja hoito

Vedä aina verkkojohto irti pistorasiasta, teipä laitteessa mitä huoltotöitä tahansa!

Kuluvien osien varaosasarjat

Huoltoa ja hoitoa varten on saatavissa seuraavia osia:

1. Alustat paperin kiinnitystä varten (1.4), nro 487 974. Pakkauksen sisältö: 6 kpl.
2. Täydellinen hiomapaperin pingotussarja, nro 488 248. Pakkauksen sisältö: 2 kpl.

Ilmankierron varmistamiseksi moottorikotelon jäähdytysilma-aukot on pidettävä aina vapaina ja puhtaina.

Hiomakoneessa on itsekatkaisevat erikoishiilet. Kun hiilet ovat kuluneet loppuun, virta katkeaa automaattisesti ja laite pysähtyy.

Huoltotöitä, jotka vaativat moottorikotelon avaamista, saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.

8. Käyttöturva

Myönnämme valmistamiellemme laitteille materiaali- ja valmistusviat kattavan käyttöturvan, joka vastaa maakohtaisia määräyksiä, ja jonka pituus on vähintään 12

kuukautta. Käyttöturvan pituus on EU-maissa 24 kuukautta (laskun tai toimituslistan päiväyksestä lukien). Käyttöturva ei kata vaurioita, jotka ovat syntyneet luonnollisen kulumisen, ylikuormituksen tai epäasianmukaisen käytön seurauksena, ovat käyttäjän aiheuttamia tai syntyneet käyttöohjekirjan ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena, tai jotka olivat tiedossa jo laitteen ostohetkellä.

Käyttöturvaan voidaan vedota vain kun laite toimitetaan purkamattomana myyjälle tai valtuutettuun Festool-huoltoon. Säilytä laitteen käyttöohje, turvallisuusohjeet, varaosaluettelo ja ostokuitti huolellisesti. Muilta osin ovat voimassa valmistajan antamat, ajantasalla olevat käyttöturvaehdot.

Huomautus

Jatkuvan tutkimus- ja tuotekehittelytyön seurauksena tässä annettuihin teknisiin tietoihin saattaa tulla muutoksia.

7. Service og vedligeholdelse

Netstikket skal altid trækkes ud af stikkontakten, før ethvert arbejde påbegyndes på maskinen!

Slidsæt

Følgende slidsæt står til rådighed til service og vedligeholdelse:

1. Underlag til papirklemning (1.4), nr. 487 974. Pakningsindhold: 6 stk.
2. Slibepapirspænding, komplet byggesæt, nr. 488 248. Pakningsindhold: 2 stk.

Ventilationsåbningerne i motorkappen skal altid holdes frie og rene for at sikre god luftcirkulation. Maskinen er forsynet med selvafbrydende kul.

Når disse er brugt op, afbrydes strømmen automatisk, og maskinen stopper. Ethvert vedligeholdelses- og reparationsarbejde, som kræver en åbning af motorkappen, må kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

8. Garanti

I henhold til de respektive landes lovbestemmelser

yder vi en garanti for materiale- eller produktionsfejl – dog mindst på en periode af 12 måneder.

Inden for EU-medlemsstaterne udgør denne garantiperiode 24 måneder (bevis via faktura eller leveringsformular).

Skader, der især kan føres tilbage til naturlig slitage, overbelastning, faglig ukorrekt omgang i modstrid med betjeningsvejledningen og skader, der forårsages af brugeren eller en anden anvendelse, der er i modstrid med betjeningsvejledningen, eller der var kendt ved købet, er udelukket af garantien.

Krav fra kundens side kan udelukkende accepteres, hvis maskinen/værktøjet sendes tilbage til leverandøren eller et serviceværksted, der er autoriseret af Festool. Opbevar betjeningsvejledningen, sikkerhedsanvisningerne, reservedelslisten og bonen. Derudover gælder fabrikantens aktuelle garantibetingelser.

Bemærkning

På grund af konstante forsknings- og udviklingsarbejde forbeholdes retten til at gennemføre ændringer af de tekniske oplysninger.

De angitte bildene fins på en klaffside ved begynnelsen av bruksanvisningen.

Tekniske data	RS 100 CQ
Inngangseffekt	620 W
Turtall	6300 min ⁻¹
Arbeidsslag	12 600 pr. minutt
Slipeslag	5 mm
Slipeplate	115 x 221 mm
Sikkerhet	☐ i hht. EN 50 144
Vekt	3 kg

1. Formålstjenlig bruk

Maskinen RS 100 CQ er bestemt for sliping av tre, kunststoff, metall, stein, sammensatte materialer, farger/lakker, fyllmateriale, sparkelmasse og lignende materialer. På grunn av den elektriske sikkerheten er maskinen ikke egnet for våtsliping. Hvis det oppstår eksplosivt eller selvantennelig støv mens du sliper visse materialer må du ubetinget være oppmerksom på produsentens henvisninger for bearbeidelsen av materialet. Brukeren er ansvarlig for skader og ulykker som oppstår ved ikke formålstjenlig bruk.

2. Vær oppmerksom på dette før du setter maskinen i gang

2.1 Sikkerhetshenvisninger

Før du setter maskinen i gang les sikkerhetshenvisningene som er angitt på det vedlagte arket.

2.2 Informasjon om støy og vibrasjon

Verdier målt etter EN 50 144 som er typisk for maskinen:

Lydtrykknivå	80 dB (A)
vurdert akselerasjon	4,0 m/s ²

2.3 Bearbeiding av metall:

Ved bearbeiding av metall må følgende forholdsregler overholdes av sikkerhetsmessige grunner:

- Seriekopling av en jordfeilbryter.
- Tilkopling av maskinen til en egnet støvsuger. Fjern først trestøv fra avsuget – på grunn av støvekspløsjonsfare!
- Regelmessig rengjøring av maskinen for støvavleiringer i motorhuset.

3. Elektrisk tilkopling og igangsetting

Nettspenningen må stemme overens med spenningen som er angitt på typeskiltet!

Før å tilslutte og frakoble nettleidingen se Fig. 4

OBS: Slå maskinen alltid av før du tilkople eller trekker ut nettkabelen!

Pistolbryteren (1.1) benyttes som På-/Av-bryter. Ved kontinuerlig drift kan pistolbryteren låses fast med låseknappen på siden (3.1). Ved å betjene pistolbryteren en gang til løsnes låsingen.

4. Støvavsuging

Sugeslangen (∅ 27 mm) til en støvsuger tilkoples sugestangen (1.2). Slipestøvet suges ut gjennom avsugingskanalene i slipeplaten direkte der hvor

avslutningen skjer. Særlig når en effektiv støvsuger er tilkoplest suger apparatet seg fast på arbeidsstykket når jevne flater bearbeides og kan ikke lenger føres lett. Ved å dreie bypasstallerkenen (1.3) kan sugekraften forandres. Når sugekraften forandres endres avsugingseffekten i samme grad. Når bypasstallerkenen stenger bordplateåpningene = stor sugekraft = stor avsugingseffekt (2.3 og 1.3). Når bordplateåpningene er åpne slik at luften kan strømme gjennom bypasstallerkenen i bordplaten = liten sugekraft = liten innsugingseffekt (2.2).

5. Slipemidler

5.1 Stickfix-slipemidler



Før en effektiv støvavsuging tilbyr Festool perforerte stickfix-slipemidler med en kornstørrelse mellom P 40 og P 400. Bestillingsnumrene finner du i de respektive prospektene. På stickfix-slipeplater kan du feste selvklebende slipemidler som stickfix-slipepapirer og -slipenylon. Slipemidlene trykkes du bare ned på slipeplaten og trekker dem av etter bruk.

Vennligst vær oppmerksom på:

Benytt bare slipeplater med uskadd stickfix-klebebelegg. Kontrollér før bruk at borrebelegget ikke er blitt skadet på grunn av usakkyndig bruk (f.eks. sammensmeltninger).

5.2 Slipepapir som du kan spenne på

Ved siden av stickfix-slipemidlene tilbyr Festool også perforerte slipemidler som du kan spenne på med en kornstørrelse fra P 40 til P 220. Slipepapir uten hull kan du perforere med hullstansen. Trykk som underlag for slipepapiret først et stickfix-slipepapir på slipeplaten slik at stickfix-borrebelegget på slipeplaten skånes mens du sliper med slipepapir uten klebebelegg. Du begynner så på maskinens bakside for å spenne på slipepapiret. Klemminnretningen åpnes ved å trykke kraftig på spennarmen (2.1). Skyv slipepapiret inn til anslaget og slipp armen. Legg slipepapiret på slipeplaten, trekk fremover til det sitter stramt og spenn det fast på den fremre spennarmen (1.5).

6. Ekstrahåndtak

Hvis det er nødvendig å slippe nær veggen med slipeplaten fremre kant kan ekstrahåndtaket (1.6) skrues av ved å dreie det mot venstre.

7. Vedlikehold og stell

Før alle vedlikeholdsarbeider på maskinen trekkes alltid støpslet ut av stikkkontakten!

Siltasjedelsett

Før vedlikehold og stell fins følgende siltasjedelsett:

1. Underlag for fastspenning av papir (1.4), nr. 487 974. Pakkeinnhold: 6 stk.
2. Slipepapirspenning, komplett sett, nr. 488 248. Pakkeinnhold 2 stk.

For å sikre luftsirkulasjonen må åpningene for kjøleluft i motorhuset alltid holdes frie og rene. Maskinen er utstyrt med spesialkull som slås automatisk av. Dersom disse er slitt ut skjer et automatisk strømavbrudd og maskinen stanses.

Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, må bare gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.

8. Ansvar for mangler

For våre apparater er vi ansvarlig for material- eller produksjonsfeil i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser, i minst 12 måneder. Denne tiden 24 måneder innenfor EU-stater (bevises med regning eller følgeseddel).

Skader som spesielt skyldes slitasje, overbelastning, ufagmessig håndtering, eller skader forårsaket av brukeren eller annen bruk i strid med bruksanvisningen, eller skader som var kjent ved kjøp av apparatet omfattes ikke av dette ansvaret.

Reklamasjoner kan bare godtas hvis apparatet ikke ble demontert og returneres til leverandøren eller et autorisert Festool-serviceverksted. Ta godt vare på bruksanvisningen, sikkerhetsforskrifter, reservedelsliste og kvittering. Dessuten gjelder produsentens aktuelle betingelser for ansvar ved mangler.

Anmerkning

På grunn av kontinuerlige forsknings- og utviklingsarbeid tas det forbehold om endringer av de tekniske spesifikasjonene i dette dokumentet.

As figuras mencionadas encontram-se em uma página destacável no início das instruções de uso..

Dados Técnicos	RS 100 CQ
Potência absorvida	620 W
Número de rotações	6.300 1/min
Cursos de trabalho	12.600 por minuto
Curso de abrasão	5 mm
Placa abrasiva	115 x 221 mm
Segurança	☐ conforme EN 50 144
Peso	3 kg

1. Utilização adequada

O aparelho RS 100 CQ pode ser utilizada para lixar madeira, plásticos, metais, pedras, materiais compostos, tintas/vernizes, materiais de enchimento, massa de aparelhar e materiais afins.

Por motivos de segurança eléctrica, a máquina não pode ser utilizada para lixar em molhado. Caso o polimento de determinados materiais causar pós explosivos ou auto-inflamáveis, observe sempre as instruções do fornecedor do respectivo material! O usuário é responsável por acidentes e danos, originados pela utilização inadequada da máquina.

2. A ser observado antes de colocar em funcionamento:

2.1 Avisos de segurança

Leia os avisos de segurança na página que acompanha essas instruções de uso, antes de colocar o aparelho em funcionamento.

2.2 Informações sobre ruído e vibração

Observe os valores típicos do equipamento, medidos conforme EN 50 144:

nível de pressão acústica	80 dB (A);
aceleração avaliada	4,0 m/s ² .

2.3 Processamento de metal:

Por medidas de segurança, as seguintes precauções devem ser tomadas no processamento de metal:

- Instalar um disjuntor de corrente de defeito (FI) no circuito eléctrico.
- Ligar a máquina a um aspirador apropriado. Remover antes o pó de madeira do aspirador em razão do risco de explosão do pó!
- Limpar a máquina regularmente, retirando os depósitos de pó da caixa do motor.

3. Conexão eléctrica e colocação em funcionamento

A tensão da rede eléctrica há de coincidir com a tensão indicada na placa indicadora de potência!

Para ligar e desligar o cabo de conexão à rede, veja ilustração 4

Atenção: Antes de inserir a ficha na tomada da rede ou sacá-la da mesma, a máquina sempre deve ser desligada!

O aparelho é ligado e desligado por meio dum interruptor de pistola (1.1). Esse interruptor pode ser fixado através do botão de fixação lateral (3.1), possibilitando uma operação contínua.

Ao ser accionado novamente, o interruptor de pistola será desbloqueado.

4. Aspiração de pó

Encaixe a mangueira de aspiração (Ø 27 mm) dum dispositivo de aspiração na tubuladura de aspiração do aparelho (1.2). O pó é aspirado pelos canais de aspiração na placa abrasiva, directamente do local da abrasão. Utilizando um dispositivo de aspiração de potência elevada durante a operação em superfícies planas, a aspiração pode fazer com que a máquina fique presa à peça, dificultando a sua operação. Girando o regulador de derivação (1.3), a força de aspiração poderá ser regulada. Ao alterar a força de aspiração, a potência de aspiração sofrerá uma alteração correspondente: aberturas fechadas pelo regulador de derivação = força de aspiração grande = potência de aspiração grande (2.3 e 1.3); aberturas abertas, possibilitando a passagem de ar pelo regulador de derivação, chegando à superfície da base = força de aspiração reduzida = potência de aspiração reduzida (2.2).

5. Abrasivos

5.1 Abrasivos Stickfix



Para uma aspiração de pó eficiente, a Festool oferece abrasivos Stickfix perfurados, com granulações de P 40 a P 400 (para os números de encomenda, por favor consulte os respectivos catálogos). Os abrasivos auto-adesivos, como por exemplo os papéis e velos abrasivos Stickfix, devem ser fixados da seguinte maneira nas placas abrasivas Stickfix: aperte os abrasivos simplesmente contra a placa abrasiva e. Terminada a utilização, retire-os.

Atenção:

Por favor, utilize somente placas abrasivas cujas superfícies de aderência Stickfix não estejam danificadas. Antes de utilizar o aparelho, verifique se a superfície de aderência Velcron foi danificada por utilização inadequada (por exemplo fusão).

5.2 Papel abrasivo de tensão (sem superfície de aderência)

Além dos abrasivos Stickfix, a Festool oferece abrasivos perfurados de instalação por tensão, com granulações de P 40 a P 220. Papel abrasivo não-perfurado pode ser perfurado com o perfurador Lochfix. Para minimizar o desgaste da superfície Stickfix de aderência Velcron da placa abrasiva durante a utilização do aparelho com papel abrasivo sem superfície de aderência, instale primeiro um papel abrasivo Stickfix na placa abrasiva Stickfix. Esse servirá de base para o papel de abrasão. Em seguida, instale do papel abrasivo, começando no lado traseiro do aparelho: abra o dispositivo de aperto, apertando com força a alavanca tensora (2.1). Intro-

duza o papel até o encosto e solte a alavanca. Em seguida, coloque o papel sobre a placa abrasiva, tenda-o, puxando-o para frente, e prenda-o na alavanca tensora dianteira (1.5).

6. Manípulo adicional

A fim de possibilitar a utilização da aresta frontal da placa abrasiva, por exemplo perto de paredes, o manípulo adicional (1.6) poderá ser desmontado, desaparafusando-o contra o sentido dos ponteiros do relógio.

7. Manutenção e conservação

Antes de iniciar quaisquer actividades de manutenção, tire a ficha da rede eléctrica!

Peças de desgaste

Para a conservação e a manutenção do aparelho, V.Sa. dispõe dos seguintes conjuntos de peças de desgaste:

1. Elementos para fixação de papel (1.4), nº 487 974, conteúdo da embalagem: 6 unidades.
2. Dispositivo tensor do papel abrasivo, jogo completo, nº 488 248, conteúdo da embalagem: 2 unidades.

As frestas de ventilação da carcaça do motor devem estar sempre abertas e limpas, assegurando uma circulação de ar suficiente. O aparelho está equipado com carvão especial de interrupção de segurança. Caso esse estiver gasto, há uma interrupção automática da corrente eléctrica, parando, dessa forma, o aparelho.

Todas as actividades de manutenção e de conserto para as quais se tornar necessária a abertura da carcaça do motor ou da engrenagem poderão ser realizadas exclusivamente por oficinas de assistência técnica credenciadas.

8. Prestação de garantia

Os nossos aparelhos estão ao abrigo de prestação de garantia referente a defeitos do material ou de fabrico de acordo com as regulamentações nacionalmente legisladas, todavia no mínimo 12 meses. Dentro do espaço dos estados da EU o período de prestação de garantia é de 24 meses (prova através de factura ou recibo de entrega).

Danos que se devem em especial ao desgaste natural, sobrecarga, utilização incorrecta ou danos por culpa do utilizador ou qualquer outra utilização que não respeite o manual de instruções ou conhecidos aquando da aquisição, estão excluídos da prestação de garantia.

Reclamações só podem ser reconhecidas caso o aparelho seja remetido todo montado (completo) ao fornecedor ou a um serviço de assistência ao cliente Festool autorizado. O manual de instruções, instruções de segurança, lista de peças de substituição e comprovativo de compra devem ser bem guardados. São válidas, de resto, as actuais condições de prestação de garantia do fabricante.

Nota

Devido aos trabalhos de investigação e desenvolvimento permanentes, reserva-se o direito às alterações das instruções técnicas aqui produzidas.

Указанные рисунки находятся на раскрывающейся странице в начале руководства по эксплуатации.

Технические данные	RS 100 CQ
Потребляемая мощность	620 Вт
Число оборотов	6300 мин ⁻¹
Число рабочих ходов	12 600 в мин.
Шлифовальный ход	5 мм
Контактный башмак	115 x 221 мм
Безопасность	☐ согл. ЕН 50 144
Вес	3 кг

1. Назначение

Прибор RS 100 CQ предусмотрен по своему назначению для шлифовальных работ с лесом, синтетическими материалами, металлом, камнем, соединительными элементами из различных материалов, красками/лаками, наполнителями, шпаклёвкой и аналогичными им материалами. По причине электротехнической безопасности прибор для мокрой шлифовки непригоден. Если при шлифовании определённых материалов возникает взрывоопасная или самовоспламеняющаяся пыль, следует непременно учесть указания по обработке соответствующего материала его изготовителя. В случае эксплуатации прибора не по назначению ответственность за поломки и несчастные случаи несёт пользователь.

2. Учесть перед пуском в эксплуатацию

2.1 Предписания по технике безопасности

Перед пуском в эксплуатацию следует прочитать предписания по технике безопасности на прилагаемом листе.

2.2 Информация по шуму и вибрации

Типичные для прибора значения, измеренные согласно EN 50144, составляют:

уровень звука	80 дБ (а)
оцененное ускорение	4,0 м/с ²

2.3 Обработка металлов:

При обработке металлов в целях соблюдения правил безопасности следует выполнять следующие предписания:

- Произвести предварительное включение устройства защиты от тока повреждения.
- Подключить станок к подходящему отсасывающему прибору. Предварительно удалить из вытяжки древесную пыль — в связи с опасностью взрыва пыли!
- Регулярно производить очистку станка от отложений пыли в корпусе двигателя.

3. Электроподключение и пуск в эксплуатацию

Кетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному на фирменной табличке с паспортными данными прибора!

Соединение и отсоединение линии сетевого питания — см. рис. 4.

Внимание! Перед присоединением или отсоединением сетевого кабеля всегда выключайте машину!

Пистолетный выключатель (1.1) служит для включения/выключения прибора. Для непрерывной эксплуатации пистолетный выключатель может быть застопорен стопорной кнопкой (3.1), расположенной сбоку.

При повторном нажатии на пистолетный выключатель стопор снова снимается.

4. Отсасывание пыли

Шланг (Ø 27 мм) отсасывающего прибора следует подсоединить к аспирационному патрубку (1.2). Шлифовальная пыль по отсасывающим каналам в контактном башмаке отсасывается непосредственно с места обработки. В особенности если подключён мощный отсасывающий прибор, прибор при обработке ровных поверхностей присасывается к заготовке и уже не может свободно вестись. Поворачиванием байпасного исполнительного элемента (1.3) сила отсасывания может быть изменена. В результате изменения силы отсасывания в равной степени меняется и производительность отсасывания. Если отверстия в настольной плите байпасным исполнительным элементом закрыты, \$ высокая сила отсасывания \$ высокая производительность отсасывания (2.3 и 1.3). Если отверстия в настольной плите открыты, так что воздух через байпасный исполнительный элемент может проникать в настольную плиту, \$ невысокая сила отсасывания \$ невысокая производительность отсасывания (2.2).

5. Абразивы

5.1 Stickfix-абразивы



Для эффективного отсасывания пыли к приборам Festool предлагаются перфорированные

Stickfix-абразивы с зернистостью от Р 40 до Р 400. Номера заказов Вы можете найти в соответствующих проспектах. К контактному башмаку с покрытием Stickfix могут прикрепляться такие самоприклеивающиеся абразивы как шлифовальная бумага Stickfix и абразивные полотна Stickfix. Абразивы просто надавливаются на контактный башмак и после использования снова стягиваются.

Внимание:

Применяйте только контактные башмаки с неповреждённым покрытием Stickfix. Перед эксплуатацией проконтролируйте, не повредилось ли клейкое покрытие (например, закругление острых кромок) в результате неправильного использования.

5.2 Шлифовальная бумага для зажатия (без покрытия)

Наряду с абразивами Stickfix Festool предлагает также перфорированные абразивы для зажатия с зернистостью от Р 40 до Р 220. Неперфорированная абразивная бумага перфорируется перфорирующим устройством Lochfix. Чтобы при шлифовании шлифовальной бумагой без схватывающего покрытия клейкое покрытие Stickfix на контактном башмаке щадилось, в качестве подложки для шлифовальной бумаги вначале на контактный башмак Stickfix надавливается шлифовальная бумага Stickfix. Затем Вы начинаете натягивать шлифовальную бумагу с обратной стороны прибора. В результате сильного нажатия на зажимной рычаг (2.1) зажимное приспособление открывается. Шлифовальную бумагу ввести до упора и рычаг отпустить. После этого положить шлифовальную бумагу на контактный башмак, разгладить по направлению вперёд и зажать передним рычагом (1.5).

6. Дополнительная рукоятка

Если с переднего края шлифовальной плиты требуется близкая к стенке шлифовка, дополнительная рукоятка (1.6) левым вращением может быть отвинчена.

7. Техническое обслуживание и уход

Перед любыми работами по техническому обслуживанию машинки сетевой штекер обязательно вынимать из розетки!

Комплекты изнашиваемых частей

Для техобслуживания и ухода предлагаются следующие комплекты изнашиваемых частей:

1. Опорные поверхности для зажима бумаги (1.4), № 487 974. Упаковка: 6 шт.
2. Зажим шлифовальной бумаги, узел в комплекте, № 488 248. Упаковка: 2 шт.

Для обеспечения циркуляции воздуха отверстия для охлаждающего воздуха в корпусе двигателя должны быть постоянно открыты и содержаться в чистоте.

Прибор оснащён специальным углём для автоматического отключения. Когда он изнашивается, происходит автоматическое отключение тока, и прибор прекращает работать. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту, при которых требуется вскрытие корпуса двигателя, должны проводиться мастерской специальной сервисной службы.

8. Гарантия

Для наших приборов мы предоставляем гарантию, распространяющуюся на дефекты материала и производства, согласно законодательным предписаниям, действующим в конкретной 12 стране. Минимальный срок действия гарантии месяцев. Для стран-участниц ЕС срок действия гарантии составляет 24 месяца (при предъявлении чека или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждение, полученные в результате естественного износа/использования, перегрузки, ненадлежащего использования, повреждения по вине пользователя или при использовании вопреки Руководству по эксплуатации, либо известные на момент покупки (уценка товара).

Претензии принимаются только в том случае, если прибор доставлен к поставщику или авторизованный сервисный центр фирмы Festool в нерабочем виде. Сохраняйте Руководство по эксплуатации, инструкции по технике безопасности и товарный чек. В остальном действовать согласно соответствующим условиям предоставления гарантии изготовителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

Uvedená zobrazení se nacházejí na vyklápěcí straně na začátku návodu k použití.

Technické údaje	RS 100 CQ
Příkon	620 W
Otáčky	6300 min ⁻¹
Pracovní zdvih	12 600/min
Brusný zdvih	5 mm
Brusná deska	115 X 221 mm
Bezpečnost	☐ dle EN 50 144
Hmotnost	3 kg

1. Předepsané použití

Vibrační bruska RS 100 CQ je určena k broušení dřeva, umělých hmot, kovů, kamene, pojivých pracovních materiálů, barev/laků, tmelů a podobných materiálů. Vzhledem k bezpečnosti práce s elektrickým proudem nejsou tyto přístroje přizpůsobeny k broušení za mokra. Vzniká-li při broušení určitých materiálů výbušný nebo samovznětlivý prach, je bezpodmínečně nutné dbát pracovních pokynů výrobce těchto materiálů. Za škody a úrazy, způsobené nesprávným použitím, ručí uživatel.

2. Před uvedením do provozu dbejte na

2.1 Bezpečnostní pokyny

Před uvedením do provozu je třeba přečíst bezpečnostní pokyny, uvedené na příloženém listě.

2.2 Informace o hluku a vibraci

Dle EN 50 144 jsou naměřeny následující pro přístroj typické hodnoty:

hladina zvukového tlaku	80 dB (A)
ohodnocené zrychlení	4,0 m/s ²

2.3 Obrábění kovu:

Při obrábění kovu je třeba z bezpečnostních důvodů dodržovat následující opatření:

- Zapojení jistiho ochranného spínače (FI).
- Připojení stroje k vhodnému vysavači. Předtím odstraňte dřevný prach z odsávání – vůči nebezpečí výbuchu!
- Pravidelné čištění stroje a zbavování od nánosů prachu v krytu motoru.

3. Elektrické zapojení a uvedení do provozu

Napětí sítě musí být totožné s údaji na typovém štítku!

Připojení a odpojení přípojového vedení viz obr. 4.

Pozor: Před zapojením do sítě nebo vytažením ze sítě strojek vždy vypněte!

Pistolový spínač (1.1) slouží k zapnutí i vypnutí. Při trvalém provozu je možno zajistit pistolový spínač bočním aretovacím knoflíkem (3.1).

Opětovným stisknutím pistolového spínače se aretace odjítí.

4. Odsávání prachu

Na nasávací hrdlo (1.2) nasuneme hadici odsávacího přístroje (Ø 27 mm). Brusný prach je odsáván

odsávacími kanály v brusné desce přímo na místě oděru. Pokud je připojen silný odsávací přístroj, přisaje se nástroj při opracování rovinných ploch na obrábek a nelze jej snadno vést. Otáčením obtokového talíře (1.3) lze měnit přísavnou sílu. Společně se změnou přísavné síly se mění stejnou měrou i sací výkon. Jsou-li otvory v desce stolu uzavřeny obtokovým talířem = velká přísavná síla = velký sací výkon (2.3 a 1.3). Jsou-li otvory v desce stolu otevřeny, takže vzduch může proudit obtokovým talířem do desky stolu = malá přísavná síla = nízký sací výkon (2.2).

5. Brusné prostředky

5.1 Brusný prostředek Stickfix



Pro účinné odsávání prachu nabízí Festool k přístrojům děrovaná brusná prostředky Stickfix o zrnitosti mezi P 40 a P 400. Objednací čísla najdete v perspektivních podkladech. Na brusné desky Stickfix mohou být upevněny samolepící brusné prostředky jako např. brusné papíry Stickfix a brusné rouno. Brusné prostředky se na brusnou desku jednoduše přitlačí a po použití opět stáhnou.

Upozornění:

Používejte pouze brusné desky s nepoškozeným přichytným povrchem Stickfix. Zkontrolujte před použitím zda nedošlo vlivem neodborného zacházení ke škodám na řepíkovém potahu (např. zatavení).

5.2 Brusný papír k upnutí (bez přichytného povrchu)

Festool nabízí vedle brusných prostředků Stickfix také děrovaná brusná prostředky k upnutí o zrnitosti P 40 až P 220. Neděrovaný brusný papír můžeme naděrovat pomocí přípravku Lochfix.

Aby se při broušení pomocí brusného papíru bez přichytného povrchu snížilo opotřebování řepíkového potahu Stickfix na brusné desce, přitiskne se na brusnou desku jako podložka pod brusný papír nejprve brusný papír Stickfix. Pak začněte s napínáním brusného papíru na zadní straně nástroje. Silným tlakem na upínací páku (2.1) se otevře přichytné zařízení. Papír vsuňte až na doraz a páku uvolněte. Položte brusný papír na brusnou desku, napněte jej směrem dopředu a přední upínací pákou (1.5) upněte.

6. Přídavné držadlo

V případě potřeby broušení na doraz přední brusnou hranou je možno otáčením doleva vyšroubovat přídavné držadlo (1.6).

7. Údržba a ošetřování

Před každou údržbou a ošetřením stroje vždy vytáhnout zástrčku ze zásuvky!

Sady opotřebitelných dílů

K údržbě a ošetřování jsou k dispozici následující sady opotřebitelných dílů:

1. Podložky pro upínání papíru (1.4), čís. 487 974.

Obsah balení: 6 kusů.

2. Upínání brusného papíru, kompletní sada, čís.

488 248. Obsah balení: 2 kusy.

K zajištění proudění vzduchu musí být vždy chladicí otvory na motoru průchozí a čisté.

Přístroj je vybaven speciálními samovypínacími uhlíky. Jakmile se opotřebují, dojde k automatickému přerušení dodávky elektrického proudu a přístroj se zastaví.

Všechny údržbářské práce nebo opravy, které vyžadují otevření motoru nebo převodové skříně, smějí být prováděny pouze kompetentním personálem našich servisních dílen.

8. Záruka

Pro naše přístroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení

dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců (prokázání fakturou nebo dodacím listem).


Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude strojek v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku Festool. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Poznámka

Díky neustálému výzkumu a vývoji jsou změny zde uvedených technických údajů vyhrazeny.

Wymienione rysunki umieszczone są na rozkładanej stronie, na początku instrukcji obsługi.

Dane techniczne	RS 100 CQ
Pobór mocy	620 Watt
Ilość obrotów	6300 1/min
Skoki robocze	12 600 na min.
Skok szlifu	5 mm
Śred. talerza ściernego	115 x 221 mm
Układ bezpieczeństwa	 według EN 50 144
Ciężar	3 kg

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z przeznaczeniem urządzenie RS 100 CQ przewidziane jest do szlifowania drewna, tworzyw sztucznych, metali, kamienia, kompozytów, farb/lakierów, masy szpachlowej i temu podobnych materiałów.

Z powodu niebezpieczeństwa porażenia prądem urządzenie nie nadaje się do szlifowania na mokro. Jeżeli podczas szlifowania pewnych materiałów powstają wybuchowe lub łatwo zapalne pyły, należy przede wszystkim przestrzegać wskazówek dotyczących obróbki, udzielonych przez producenta tych materiałów.

Za szkody i wypadki wynikłe na skutek nieprawidłowego użycia odpowiada użytkownik.

2. Uwagi przed użyciem

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem należy zapoznać się z załączonymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

2.2 Informacja o głośności i wibracjach

Zmierzone według wyznacznika EN 50 144 wartości typowe dla tego urządzenia wynoszą:

poziomy ciśnienia akustycznego	80 dB (A)
ocenione przyspieszenie	4,0 m/s ²

2.3 Obróbka metalu.

Podczas obróbki metalu należy z powodów bezpieczeństwa podjąć następujące środki:

- Uruchomić wyłącznik ochronny prądu niedziałania.
- Podłączyć maszynę do odpowiedniego odkurzacza. Upřednio usunąć z systemu zasysania ewentualny pył drewna – niebezpieczeństwo wybuchu pyłu!
- Regularnie czyścić maszynę z kurzu osadzonego na obudowie silnika.

3. Podłączenie do prądu i uruchomienie

Napięcie sieci powinno być zgodne z podanym napięciem na tabliczce znamionowej!

Podłączenie i odłączanie elektrycznego przewodu zasilającego patrz rysunek 4.

Uwaga: Przed podłączeniem lub odłączeniem od przewodu sieciowego maszynę zawsze wyłączyć! Przełącznik pistoletowy (1.1) służy do włączenia i wyłączenia. Do pracy ciągłej przełącznik pistoletowy

można zahaczyć o boczny o przycisk zabezpieczający (3.1). Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku pistoletowego blokada zostaje zwolniona.

4. Odsysanie pyłów

Do króćca odsysającego (1.2) należy podłączyć wąż (o śred. 27 mm) urządzenia odsysającego. Pyły powstające podczas szlifowania odsysane są przez kanały odsysające w talerzu szlifierskim, bezpośrednio przy miejscu ścierania. Przy podłączeniu szczególnie silnego urządzenia odsysającego, zasysa się ono na równych powierzchniach materiału obrabianego i nie daje się już łatwo prowadzić. Poprzez przekręcenie pierścienia obejściowego (1.3) można zmienić siłę odsysania. Przy zmianie siły odsysania zmienia się w równym stopniu wydajność odsysania. Jeżeli otwory podłoża zostały zamknięte, to siła odsysania jest duża (2.3 oraz 1.3). Jeżeli otwory podłoża stołu są otwarte, tak że powietrze przechodzi przez pierścień obejściowy do podłoża stołu, to siła odsysania i wydajność są niskie (2.2).

5. Materiały ścierne

5.1 Materiał ścierny Stickfix



W celu skutecznego odsysania pyłów firma Festool oferuje do urządzeń, dziurkowane środki Stickfix o ziarnistości leżącej pomiędzy P 40 a P 400. Numery katalogowe zamieszczone są w odpowiednich prospektach. Na talerze szlifierskie można zamocować samoprzylepne materiały ścierne jak papiery ścierne Stickfix oraz włókniny ścierne. Materiały ścierne przyciska się po prostu na odbieraki żyłkowe, a po ich użyciu odrywa.

Uwaga:

Należy stosować wyłącznie odbieraki żyłkowe z nieuszkodzoną powierzchnią przylepną Stickfix. Sprawdź przed użyciem, czy powierzchnia kolczatki nie została uszkodzona na skutek nieprawidłowego użycia (np. stopienia się).

5.2 Papier ścierny do naciągnięcia (bez powierzchni przyczepnej)

Obok materiałów ściernych Stickfix firma Festool oferuje również dziurkowane materiały ścierne do naciągnięcia o ziarnistości P 40 do P 220. Niedziurkowany papier ścierny może zostać podziurkowany za pomocą Lochfix. Aby podczas szlifowania przy pomocy papieru ściernego bez powierzchni przyczepnej oszczędzać talerz ścierny, to jako podkład pod papier ścierny nakłada się najpierw na talerz ścierny Stickfix jeden papier ścierny Stickfix. Następnie rozpoczyna się napinanie papieru ściernego na tylnej stronie urządzenia. Poprzez naciśnięcie dźwigni napinającej (2.1) zostaje otwarta część zaciskająca. Wsunąć papier ścierny do oporu i opuścić dźwignię. Następnie nałożyć papier ścierny na odbierak żyłkowy, naciągając do przodu i napiąć przy przedniej dźwigni napinającej (1.5).

6. Dodatkowy uchwyt

Jeżeli przy przedniej krawędzi płyty szlifierskiej konieczne jest szlifowanie bliskie ściany, to można uchwyt odkręcić, obracając w lewą stronę.

7. Konserwacja i dogład

Przy wszelkich pracach konserwacyjnych przy maszynie należy wyciągnąć wtyczkę z sieci!

Komplet do części zużywających się

Do pielęgnacji i konserwacji mają Państwo do dyspozycji następujące komplety do części zużywających się:

1. Nasadki do zamocowania papieru (1.4), Nr. 487 974. Zawartość opakowania: 6 sztuk.
2. Części napiające papier (1.4), Nr. 488 248. Zawartość opakowania: 2 sztuki.

W celu zapewnienia prawidłowej cyrkulacji powietrza należy zawsze zważać na to, aby otwory powietrza do chłodzenia, umieszczone w obudowie silnika były wolne od zanieczyszczeń. Urządzenie wyposażone jest w samowylączające, specjalne filtry węglowe. Jeżeli filtry zużyją się, następuje automatyczne przerwanie dopływu prądu i urządzenie zatrzymuje się.

Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, wymagające otwarcia obudowy silnika lub napędu, wolno przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanych warsztatach serwisu.

8. Gwarancja

Na urządzenia produkcji naszej firmy udzielamy gwarancji z tytułu wad materiałowych i produkcyjnych zgodnie z przepisami ustawowymi danego kraju jednakże, co najmniej 12 miesięcy. Na terenie Stanów Zjednoczonych i Unii Europejskiej, okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące (dowód w postaci rachunku lub dowodu dostawy).

Uszkodzenia, których przyczyną jest naturalne zużycie / starcie, przeciążenie, nieprawidłowa eksploatacja względnie uszkodzenia, za które winę ponosi użytkownik lub powstałe w wyniku użycia niezgodnego z opisem w instrukcji eksploatacji względnie, które znane były w momencie zakupu, są wyłączone z roszczeń gwarancyjnych.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeśli urządzenie zostanie odesłane w stanie nierozłożonym do dostawcy lub jednego z autoryzowanych warsztatów serwisowych firmy Festool. Instrukcję eksploatacji, zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy, listę części zamiennych oraz dowód zakupu należy przechowywać w miejscu dobrze zabezpieczonym. Ponadto obowiązują aktualne warunki gwarancyjne producenta.

Uwaga

Ze względu na stały postęp prac eksperymentalnych i rozwojowych zastrzega się możliwość zmiany zamieszczonych danych technicznych.

A mellékelt ábrák a kezelési utasítás elején található kihajtható lapon láthatók.

Műszaki adatok	RS 100 CQ
teljesítmény-felvétel	620 W
fordulatszám	6300 min ⁻¹
hasznos löketek	12 600 percenként
csiszoló löket	5 mm
csiszolószaru	115 x 221 mm
biztonsági berendezés	☐ EN 50 144 szerint
súly	3 kg

1. Rendeltetészerű használat

Az RS 100 CQ készülék rendeltetészerűen fán, műanyagban, fémen, kőn, társított szerkezeti anyagokon, festékeken/mázokon, töltőanyagban, spatulázó masszán és hasonló szerkezeti anyagokon történő csiszolási műveletek végzésére szolgál. Villamos érintésvédelemi szempontok miatt a készülék nem alkalmas nedves csiszolásra. Amennyiben bizonyos szerkezeti anyagok csiszolásakor robbanékony vagy öngyulladású porok keletkeznek, akkor feltétlenül be kell tartani a szerkezeti anyag gyártójának a megmunkálásra vonatkozó utasításait. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkkért és balesetekért a felhasználó felel.

2. Az üzembe helyezés előtt ügyeljünk az alábbiakra

2.1 Biztonsági utasítások

Az üzembe helyezés előtt el kell olvasni a mellékelt lapon található biztonsági utasításokat.

2.2 Tájékoztatás a zaj- és vibrációs értékekről

A EN 50144 szerint mért készülékre jellemző értékek az alábbiak:

hangnyomásszint	80 dB (A)
kiértékelt gyorsulás	4,0 m/s ²

2.3 Fém megmunkálás:

Fém megmunkálásánál biztonsági okokból az alábbi intézkedéseket kell foganatosítani:

- Hibaáram-védőmegszakító előiktatása.
- A gép megfelelő elszívó készülékre való csatlakoztatása. Csiszolás előtt távolítsa el a faport az elszívó berendezésből! – a por robbanásveszélyt rejt magában!
- A gépnek a motorházra lerakódott portól való rendszeres meg tisztítása.

3. Elektromos csatlakoztatás és üzembe helyezés

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a teljesítménytábla adatával!

A hálózati csatlakozó vezeték csatlakoztatásához és kioldásához lásd 4. ábra.

Vigázat: Csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a gépet, vagy minden esetben válassza le a hálózati csatlakozóvezetékét!

A pisztolykapcsoló (1.1) ki-/bekapcsolóként szolgál. Tartós üzem céljára a pisztolykapcsolót az oldalsó megakasztógomb segítségével bekapcsolt állapotban rögzíteni lehet (3.1). A pisztolykapcsoló ismételt működtetésével a megakasztást ismét ki lehet oldani.

4. Porelszívás

A készülék elszívócsonkjára (1.2) egy elszívókészülék tömlőjét (27 mm Ø) kell csatlakoztatni. A csiszolási por a csiszolópárnába beépített elszívó csatornákon keresztül, közvetlenül keletkezési helyéről kerül elszívásra. Kiváltepp nagy teljesítményű elszívókészülék csatlakoztatása esetén történhet meg, hogy a készülék sík felületek megmunkálásakor rászippantja magát a munkadarabra és ezért nem vezethető könnyedén. A megkerülő szelep szabályozójának (1.3) elforgatásával meg lehet változtatni a szívóerőt. A szívóerő megváltoztatásával azonos mértékben változik meg az elszívási teljesítmény is. Ha az asztallemoz nyílásait a megkerülő szelep szabályozójával elzárjuk = nagy szívási teljesítmény (2.3 és 1.3). Ha az asztallemoz nyílásait nyitva vannak, oly módon, hogy a levegő-utánpótlás a megkerülő szelep szabályozóján keresztül az asztallemozhoz áramolhat = kis szívóerő = kis elszívási teljesítmény (2.2).

5. Csiszolóanyagok

5.1 Stickfix-csiszolóanyagok



A hatékony porelszívás érdekében Festool a készülékeihez perforált, P 40 és P 400 közötti szemcsészetű csiszolóanyagokat kínál fel. A megrendelési számot a megfelelő prospektusokból olvashatják ki. A Stickfix-csiszolásúrukra olyan öntapadó csiszolóanyagokat lehet rögzíteni, mint a Stickfix-csiszolópapírok és -csiszolóbundák. A csiszolóanyagokat egyszerűen rányomással rögzítjük a csiszolásúrukra és használat után lehúzzuk róla.

Kérjük, ügyeljen az alábbiakra:

Csak ép Stickfix-tapadóbevonattal rendelkező csiszolásúrukat használjon. Használat előtt ellenőrizze, hogy a tapadóbevonat nem szenvedett-e kárt (pl. egybeolvadás) szakszerűtlen használat következtében.

5.2 Felfeshíthető csiszolópapír (tapadóréteg nélkül)

A Stickfix-csiszolóanyagokon kívül Festool P 40 és P 220 közötti szemcsészetű befesthíthető perforált csiszolóanyagokat is felkínál. Perforálatlan csiszolópapírt a Lochfix segítségével lehet kilyuggatni. Annak érdekében, hogy a tapadóréteg nélküli csiszolópapírral történő csiszolásokról kíméljük a csiszolásúrukat találhatók Stickfix-bogáncsreteget, a csiszolópapír alátétteként először a Stickfix-csiszolásúrukra Stickfix-csiszolópapírt nyomunk rá. Ekkor kezdjük el a készülék hátoldalán a csiszolópapír felfeshítését.

A záremeltyű (2.1) erőteljes megnyomásával kinyitni a befogó szerkezetet. A csiszolópapírt egészen ütközésig betolni és az emeltyűt elengedni. Ezt követően felhelyezni a csiszolópapírt a csiszolószalagra, előre feszésre húzni és az elől található záremeltyűvel (1.5) befejezni.

6. Pótfogantyú

Ha a csiszolólemez előlő élével falhoz közeli csiszolást kívánunk végezni, balra forgatással kicsavarhatjuk a pótfogantyút (1.5).

7. Karbantartás és ápolás

A gépen végzendő minden karbantartási műveletet megelőzően a hálózati csatlakozó dugót ki kell húzni a dugaszoló aljzatból!

Gyorsan kopó alkatrész-készletek

Karbantartás és ápolás céljára az alábbi gyorsan kopó alkatrész-készletek állnak rendelkezésre:

1. Papírbefeszítő feltét (1.4), sz.: 487 974. Csomag tartalma: 6 darab.
2. Csiszolópapír-befeszítő szerkezet, komplett készlet, sz.: 488 248. Csomag tartalma: 2 darab.

A levegőáramlás biztosítása érdekében a motorház hűtőlevegő-nyílásait állandóan szabadon és tisztán kell tartani. A készülék önműködően kikapcsoló speciális szénkefékkel van ellátva. Ezek elkopása

automatikusan árammegszakítást vált ki és így leállítja a készüléket.

Minden olyan karbantartási és javítási műveletet, amely a motor- vagy a hajtóműház kinyitását igényli, csak arra felhatalmazott szerviz-műhely végezhet.

8. Szavatosság

Készülékeinkre anyag- vagy gyártási hiba esetén szavatosságot vállalunk, az országban hatályos törvényes rendelkezéseknek megfelelően, de legfeljebb 12 hónapra. Az EU tagállamaiban a szavatossági idő 24 hónap (igazolás számaival vagy szállítólevéllel).


A szavatosság köréből kizártak azok a károk, amelyek a természetes elhasználódás/kopás, túlterhelés, szakszerűtlen kezelés, stb. miatt keletkeztek, illetve amelyeket a használó okozott, vagy a kezelési útmutatóval ellentétes használatra vezethető vissza, vagy amelyek a vásárláskor felismerhetők voltak.

A reklamáció csak akkor ismerhető el, ha a készüléket szétszerelés nélkül juttatja el a szállítónak vagy a Festool-vevőszolgálat megbízott szakműhelyébe. Őrizze meg a kezelői útmutatót, a biztonsági útmutatót, pótalkatrész-jegyzéket és a vásárlási bizonylatot. Egyebekben a gyártó szavatossági feltételei a mérvadók.

Megjegyzés

A folyamatos kutatói-fejlesztői munka alapján az itt feltüntetett műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk.

Οι αναγραφόμενες απεικονίσεις βρίσκονται σε ξεδιπλωμένη σελίδα στην αρχή των οδηγιών χρήσης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	RS 100 CQ
Κατανάλωση ρεύματος	620 Βαττ
Στροφές	6.300 σ.α.λ.
Ρυθμός εργασίας	12.600 α.λ.
Πλάτος τροχισμού	5 χιλιοστά
Λειαντική βάση	115 X 225 χιλιοστά
Ασφάλεια	 EN 50 144
Βάρος	3 κιλά

1. Χρήση βάσει προορισμού

Βάσει προορισμού το μηχάνημα RS 100 CQ έχει προβλεφθεί για τη λείανση ξύλου, πλαστικών, μετάλλου, λίθου, εργασιακά πολυστρωματικά υλικά, χρώματα/λάκες, υλικά γέμισης, σπατουλαρίσματος και παρόμοια εργασιακά υλικά. Για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για υγρή λείανση. Αν κατά τον τροχισμό δημιουργούνται εκρηκτικές ή ύλες αυτανάφλεξης τότε πρέπει να προσέχετε οπωδήποτε τις οδηγίες επεξεργασίας του κατασκευαστή εργασιακού υλικού. Ο χρήστης ευθύνεται για ζημιές και ατυχήματα λόγω αντικανονικής χρήσης.

2. Προσέξτε πριν τη λειτουργοποίηση

2.1 Οδηγίες ασφαλείας

Πριν την λειτουργοποίηση πρέπει να διαβάζονται οι οδηγίες ασφαλείας που αναφέρονται στο επισυναπτόμενο φύλλο.

2.2 Ενημέρωση για Θόρυβο και κραδασμούς

Τα ποσοστά χαρακτηριστικά για την συσκευή που μετρήθηκαν βάσει EN 50144 είναι τα εξής:

Στάθμη πίσης θορύβου	80 ντεσιμπέλ (Α)
αξιολογηθείσα επιτάχυνση	4,0 μ/σ ²

2.3 Επεξεργασία μετάλλου:

Κατά την επεξεργασία μετάλλου, για λόγους ασφαλείας, πρέπει να τηρηθούν τα ακόλουθα μέτρα:

- Σύνδεση ενός διακόπτη προστασίας εσφαλμένου ρεύματος (FI).
- Σύνδεση της μηχανής σε μια κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης. Απομακρύνετε προηγουμένως τυχόν σκόνη ξύλου από τη συσκευή αναρρόφησης – κίνδυνος έκρηξης σκόνης!
- Τακτικός καθαρισμός της μηχανής από τα αποθέματα της σκόνης στο κέλυφος του κινητήρα.

3. Ρευματοδότηση και λειτουργοποίηση

Η τάση ρεύματος πρέπει να είναι ταυτόσημη με τα στοιχεία για το ρεύμα της πλακετίτσας απόδοσης!

Για τη σύνδεση και αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος βλέπε εικόνα 4.

Προσοχή: Πριν τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του καλωδίου παροχής ρεύματος θέτετε τη μηχανή πάντοτε εκτός λειτουργίας!

Ο πιστολέ διακόπτης σας εξυπηρετεί σαν διακόπτης αναβοσβήσματος (1.1). Για αδιάκοπη λειτουργία μπορούμε να μαγκώσουμε τον πιστολέ διακόπτη με το πλευρικό μπουτόν στερέωσης (3.1).

Με επανακλινοποίηση του πιστολέ διακόπτη καταργείται το μπλοκάρισμα.

4. Κονιοαπορρόφηση

Στα απορροφητικά στόμια (1.2) εφαρμόζεται ο απορροφητικός σωλήνας (Ø 27 χιλ.) μιας απορροφητικής συσκευής. Η τροχιστική σκόνη απορροφάται μέσω των διόδων απορρόφησης του τροχιστικού υποδήματος απευθείας στο σημείο υπολοίπων απόξεσης. Ιδιαίτερα αν συνδέσαμε απορροφητική συσκευή μεγάλης απόδοσης, η συσκευή κολλάει σχεδόν κατά την επεξεργασία επίπεδων επιφανειών στο κομμάτι επεξεργασίας και δεν μπορούμε πλέον να την κατευθύνουμε εύκολα. Με στροφή του ρυθμιστή μπάι-πας (1.3) τροποποιείται η απορροφητική ισχύ. Με τροποποίηση της απορροφητικής ισχύος διαφοροποιείται στο αυτό μέγεθος και η απορροφητική απόδοση. Αν τα ανοίγματα της πλάκας του πάγκου είναι κλειστά λόγω του ρυθμιστή μπάι-πας = μεγάλη απορροφητική ισχύ = μεγάλη απορροφητική απόδοση (2.3 και 1.3). Αν τα ανοίγματα της πλάκας του πάγκου είναι ανοιχτά, ώστε να διεισδύει αέρας μέσω του ρυθμιστή μπάι-πας στην πλάκα του πάγκου = χαμηλή απορροφητική ισχύς = χαμηλή απορροφητική απόδοση (2.2).

5. Λειαντικά υλικά

5.1 Λειαντικό υλικό Στίκφιξ



Για μια αποτελεσματική κονιοαπορρόφηση η Festool προσφέρει με τις συσκευές διάτρησης λειαντικά υλικά στίκφιξ με κόκκους μεταξύ P 40 και P

400.

Τα νούμερα παραγγελίας παρακαλούμε να τα αντιγράψετε από τα σχετικά προσπέκτους.

Στα λειαντικά υποδήματα βάσης στίκφιξ μπορούμε να στερεώσουμε αυτοκόλλητα λειαντικά υλικά όπως π.χ. γυαλόχαρτα στίκφιξ και στίκφιξ λειαντικό ποκάρι. Τα λειαντικά υλικά εισπίζονται απλούστατα πάνω στα λειαντικά υποδήματα βάσης και μετά την χρήση αφαιρούνται.

Παρακαλούμε προσοχή:

Χρησιμοποιείτε μόνο τροχιστικά υποδήματα βάσης με άφθαρτο κολλητικό επικάλυμμα στίκφιξ. Πριν τη χρήση να kontrolάρετε αν το επικάλυμμα κολλητικής έχει υποστεί ζημίες λόγω εσφαλμένης χρήσης (π.χ. τήξεις).